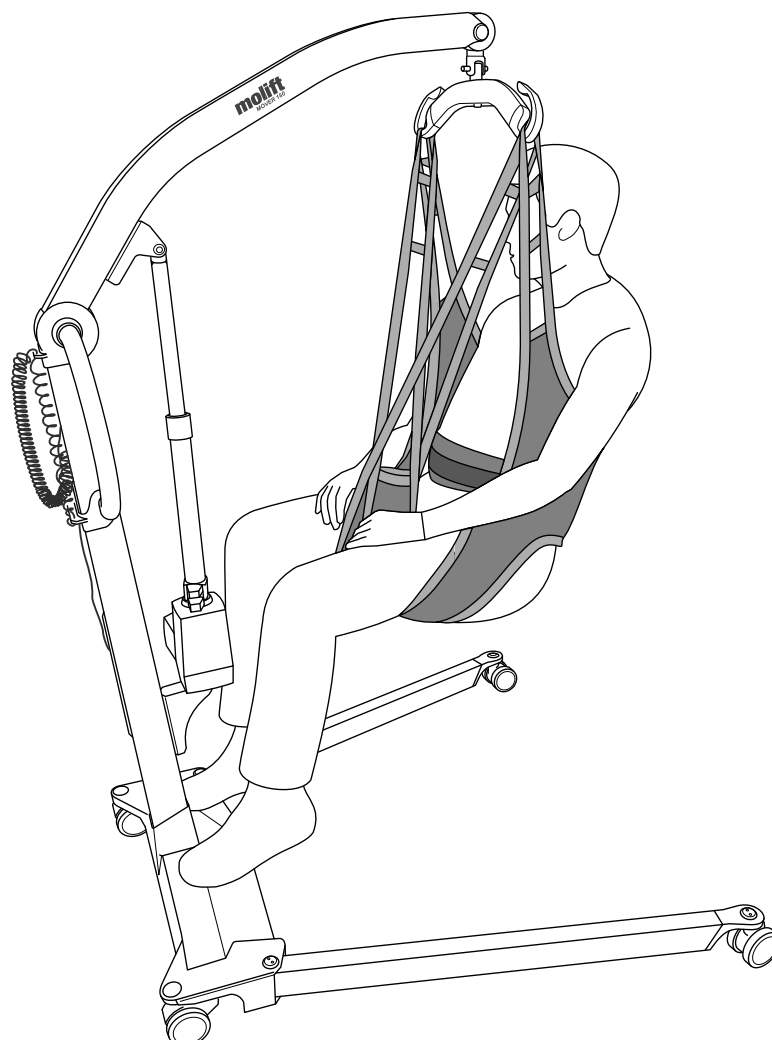


Molift UnoSling Toilet

molift[®]
by Etac

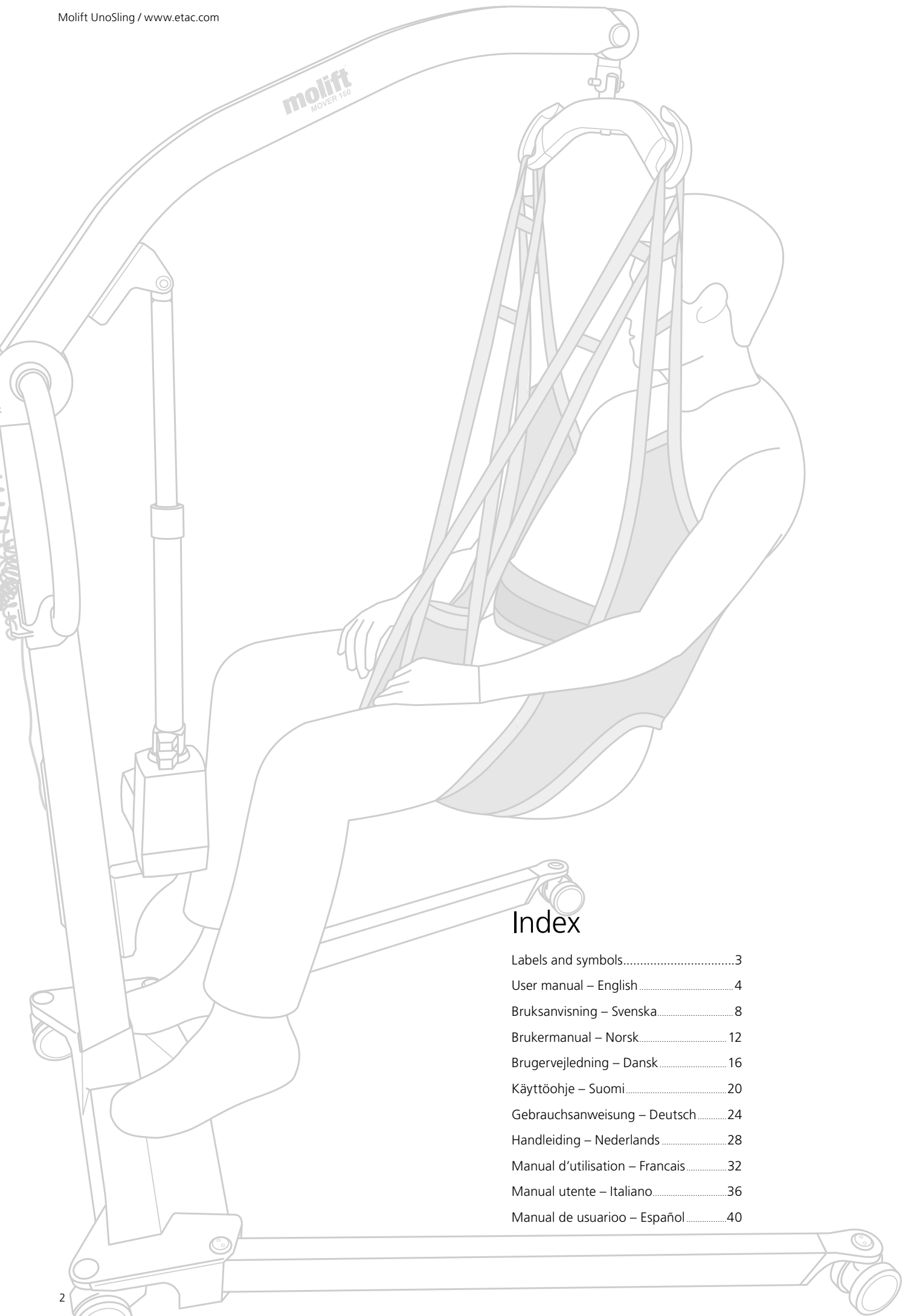
User manual

BM30299 Rev. A 2022-11-01



MD

CE



Index

| | |
|--------------------------------------|----|
| Labels and symbols..... | 3 |
| User manual – English..... | 4 |
| Bruksanvisning – Svenska..... | 8 |
| Brukermanual – Norsk..... | 12 |
| Brugervejledning – Dansk..... | 16 |
| Käyttöohje – Suomi..... | 20 |
| Gebrauchsanweisung – Deutsch..... | 24 |
| Handleiding – Nederlands..... | 28 |
| Manual d'utilisation – Français..... | 32 |
| Manual utente – Italiano..... | 36 |
| Manual de usuario – Español..... | 40 |

Labels and symbols/ Etiketter och symboler/ Etiketter og symboler/ Mærkater og symboler/ Tarrat ja symbolit/ Beschriftungen und Symbole/ Labels en symbolen/ Étiquettes et symboles/ Etichette e simboli/ Símbolos y etiquetas:

Molift UnoSling Toilet
 A patient specific, disposable sling
 Art. no: xxxxxxx
 DK HMI: xxxxxx

Size: XX

Material: Polypropylene, Polyester

Barcode according to GS1-128
 (01)xxxxxxxxxxxx(11)xxxxxx(21)xxxxxxxx
 (01):EAN number (11)YYMMDD(21):Serial number

Name: _____

UP/UPP OUT/UT

YYYYMM-DD

1 1

DATE OF FIRST USE

| | | | | | | |
|-------|------|------|------|------|------|------|
| Year | 2022 | 2023 | 2024 | 2025 | 2026 | 2027 |
| Month | 01 | 02 | 03 | 04 | 05 | 06 |
| | 07 | 08 | 09 | 10 | 11 | 12 |

Etac A/S
 Parallevej 3
 DK-8751 Gedved

MD

CE UK

M

Symbols:



EN - Manufacturer
 SV - Tilverkare
 NO - Produsent
 DA - Producent
 FI - Valmistaja
 DE - Hersteller
 NL - Fabrikant
 FR - Fabricant
 IT - Produttore
 ES - Fabricante



EN - This Way up, this side is outside
 SV - Denna sida upp, denna sida utåt
 NO - Denne siden opp, denne siden ut
 DA - Denne side op, denne side er ydersiden
 FI - Tämä puoli ylöspäin, tämä puoli ulospäin
 DE - Hier oben, diese Seite ist außen
 NL - Deze kant boven, dit is de buitenkant
 FR - Vers le haut, côté extérieur
 IT - Lato alto, lato esterno
 ES - Este lado hacia arriba, este lado fuera



EN - CE marked
 SV - CE-märkt
 NO - CE-merket
 DA - CE-mærket
 FI - CE-merkintä
 DE - CE-konform
 NL - CE-markering
 FR - Marquage CE
 IT - Marchio CE
 ES - Marchio CE



EN - max user weight
 SV - Max. brukarvikt (säker arbetsbelastning)
 NO - Maks. brukervekt (SWL)
 DA - Maks. brugervægt (sikker arbejdsbelastning)
 FI - Käyttäjän enimmäispaino (SWL)
 DE - Max. Benutzergewicht (Tragfähigkeit)
 NL - Max. gewicht gebruiker (veilige belasting):
 FR - Poids max. de l'utilisateur :
 IT - Peso massimo utente (carico di sicurezza)
 ES - Peso máximo del usuario (CTS)



EN - Refer to user manual
 SV - Se manual
 NO - Se bruksanvisningen
 DA - Se brugervejledning
 FI - Katso käyttöohje
 DE - Lesen Sie die Bedienungsanleitung
 NL - Zie de bedienings-handleiding
 FR - Consultez le manuel d'utilisation
 IT - Fare riferimento al manuale dell'utente
 ES - Consulte el manual del usuario



EN - Medical device
 SV - Medicinteknisk produkt
 NO - Medisinsk utstyr
 DA - Medicinsk udstyr
 FI - Lääkinnällinen laite
 DE - Medizinprodukt
 NL - Medisch hulpmiddel
 FR - Dispositif médical
 IT - Dispositivo medico
 ES - Producto sanitario

Wash symbols:



EN - Do not wash
 SV - Skall ej tvättas.
 NO - Skal ikke vaskes.
 DA - Må ikke vaskes.
 FI - Ei saa pestä
 DE - Nicht waschen.
 NL - Niet wassen.
 FR - Ne pas laver.
 IT - Non lavare.
 ES - No lavar.



EN - Do not tumble dry
 SV - Torktumla ej
 NO - Ikke tørketrommel
 DA - Må ikke tørretumbles
 FI - Ei rumpukuivausta
 DE - Nicht im Trockner trocknen
 NL - Niet in de droogtrommel
 FR - Ne pas faire sécher au sèche-linge
 IT - Non asciugare in asciugatrice
 ES - No secar en secadora



EN - Do not iron
 SV - Får inte strykas
 NO - Ikke stryk
 DA - Må ikke stryges
 FI - Ei saa sillittää
 DE - Nicht bügeln
 NL - Niet strijken
 FR - Ne pas repasser
 IT - Non stirare
 ES - No planchar



EN - Date of manufacture. YYYY-MM-DD (year/month/date)
 SV - Tillverkningsdatum. ÅÅÅÅ-MM-DD (år/månad/dag)
 NO - Produksjonsdato. ÅÅÅÅ-MM-DD (år/måned/dag)
 DA - Produktionsdato. ÅÅÅÅ-MM-DD (år/måned/dag)
 FI - Valmistuspäivä. VVVV-KK-DD (vuosi/kuukausi/Päivä)
 DE - Herstellungsdatum. JJJJ-MM-DD (Jahr/Monat/Tag)
 NL - Productie-datum JJJJ-MM-DD (jaar/maand/dag)
 FR - Date de fabrication. AAAA-MM-DD (année/mois/jour)
 IT - Data di produzione. AAAA-MM-DD (anno/mese/giorno)
 ES - Fecha de fabricación. AAAA-MM-DD (año/mes/día)



EN - Single patient - Multiple use
 SV - En patient - flera användningar
 NO - Kun til bruk på én pasient - flegangsbruk
 DA - Enkelt patient - flegangsbrug
 FI - Potilaskohtainen - voidaan käyttää useita kertoja
 DE - Einzelner Patient - mehrfach anwendbar
 NL - Eén patiënt - meervoudig gebruik
 FR - Un seul patient - à usage multiple
 IT - Singolo paziente - uso multiplo
 ES - Un solo paciente - uso múltiple



EN - Do not dry clean
 SV - Kemtvättas ej
 NO - Ikke tørrrens
 DA - Ingen kemisk rens
 FI - Ei saa kuivapestä
 DE - Nicht chemisch reinigen
 NL - Niet chemisch reinigen
 FR - Ne pas laver à sec
 IT - Non lavare a secco
 ES - No lavar en seco



EN - UKCA marked
 SV - UKCA-märkt
 NO - UKCA-merket
 DA - UKCA-mærket
 FI - UKCA-merkintä
 DE - UKCA-konform
 NL - UKCA-markering
 FR - Marquage UKCA
 IT - Marchio UKCA
 ES - Marchio UKCA



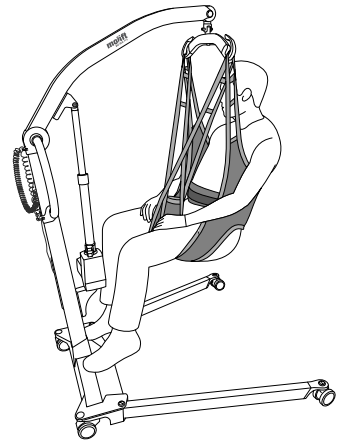
EN - Do not bleach
 SV - Använd inte blekmedel
 NO - ikke blek
 DA - Må ikke bleges
 FI - Ei saa valkaista
 DE - Nicht bleichen
 NL - Niet bleken
 FR - Ne pas passer à la javel
 IT - Non candeggiare
 ES - No utilizar lejía

Molift UnoSling Toilet

The Molift UnoSling Toilet is a consumable for single patient use.

Etac supplies a wide selection of slings for different types of transfers. Molift UnoSling Toilet has a low back and a split leg support with a wide opening, facilitating dressing and undressing when using the toilet. The sling can be used for hoisting to and from a sitting position. It is approved for user weighing up to 350 kg. Molift UnoSling Toilet is available in sizes S – XL. Each are made of padded polyester with padded waist belt with non-slip material for a safer lift and transfer.

Molift UnoSling Toilet is not suitable for people with low muscle tone. Because of the sling's wide opening, there is a risk of the user slipping out of the sling.



Definition

The person described as "the user" in this Instruction for Use is the person who is lying in the product. "The carer" is the person who applies the product.

Intended purpose

To be used with a hoist for lifting one specific user, who requires support to be lifted for a short time with easy access to toileting; e.g. to/ from a bed, a wheelchair, a chair, a toilet or similar.

Intended target group

Used for users who require support to be lifted for a short time with easy access to toileting; e.g. persons with limited ability to move and who require body support during transfers. Not an exhaustive list.

Intended environment

For indoor use in acute care, long term care, home care.

Indications

The device can be used for children, adults and elderly people when there is a need for a patient specific product.

The target group for the device is based on individual health and mobility function, and not a specific diagnose or age.

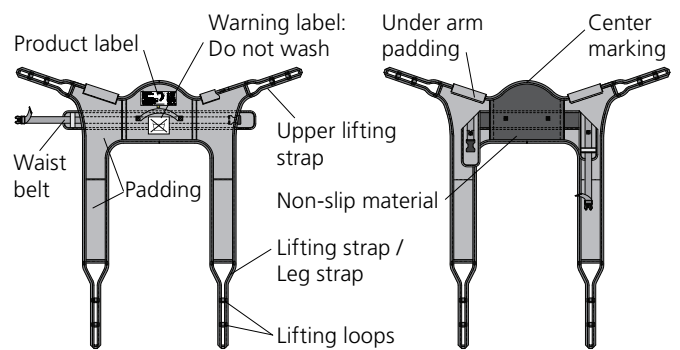
Contra indications

Make sure the sling fits the user.

Not suitable for users with low muscle tonus.

The user must have core- and head stability.

The sling is non-washable and should be disposed when dirty or when user leaves the facility.



The Molift UnoSling Toilet sling is a consumable for single patient use, it has a limited service life.

Write the user's name and the date on the product label before using the product.

The Molift UnoSling Toilet is manufactured from non-woven material. Ensure that no pointed or sharp objects come into contact with the sling. Avoid pulling hard on the sling when applying it to or removing it from the user.

The Molift UnoSling Toilet should be taken out of use:

- when it has become dirty or damp, or if there is a risk that the sling has been exposed to contamination;
- if it has been damaged;
- when the user no longer requires it.

The sling should be disposed of in accordance with applicable procedures for the health care facility.

Things to remember

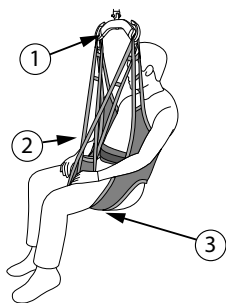


- Read through the manual before starting to use the sling.
- It is important to understand the contents of the user manual before using the equipment. Read the manual for both hoist and sling.
- Molift slings shall only be used to lift persons. Never use the sling to lift or move objects of any kind.
- Make a decision on whether one or more assistants are required. Plan the lifting operation in advance to ensure that it is as safe and smooth as possible. Remember to work ergonomically.
- Lifting and transferring a person always involves a certain risk. Only informed personnel should use the equipment described in this user manual. If the maximum load (SWL) differs between the sling bar and the sling, the lowest maximum load should always be used.
- Carry out a risk assessment and document it. As the assistant, you are responsible for the safety of the user.
- Never leave a user unattended in a lifting situation.
- Make sure that the wheels on the wheelchair, bed, etc. are locked during the movement.
- Remove the sling carefully to ensure that there is no sudden fall.

The following inspection should be carried out daily or before use

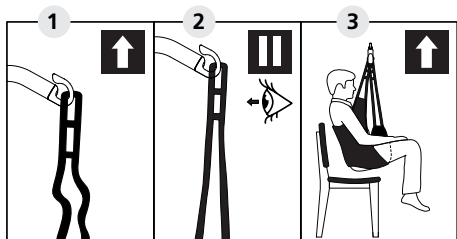
- The user must have the bodily functions required for the use of the sling.
- Make sure the sling is suitable for the hoist/sling bar to be used.
- Check that the sling has no visible damage or faults.

Sling checkpoints

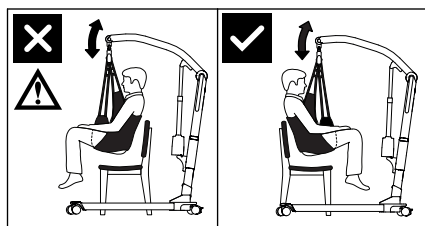


| Checkpoint | Troubleshooting |
|--|--|
| 1 Ensure the sling bar is away from the user's head | If not properly considered the user may hit his/her head in the sling bar. |
| 2 Check that straps are crossed | If leg straps are not properly crossed the user risks falling. |
| 3 Leg support is under the user's thighs without folds | Avoiding folds prevents pressure and discomfort for the user. |

Lifting checkpoints



- 1 Check that the sling is correctly fitted around the user and that the strap loops are correctly fitted to the sling bar hooks.
- 2 Start lifting until the lifting straps are stretched without lifting the user. Ensure that all four loops of the sling are securely fastened to avoid the user slipping or falling out of the sling.
- 3 Lift user, and perform transfer.

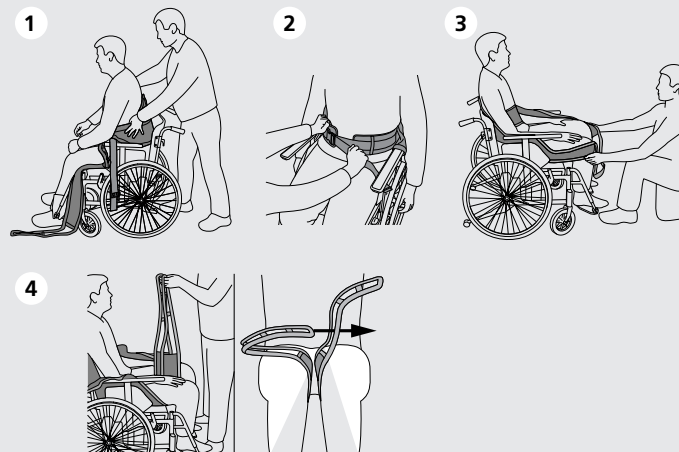


Be careful during movement, the user may swing during turns, stops and starts. Be careful when maneuvering close to furniture and similar to prevent the suspended user from colliding with these objects.

Avoid deep pile carpets, high thresholds, uneven surfaces or other obstacles that may block the castors. The lifter may become unstable if forced over such obstacles increasing the risk of tipping over.

Sling application – Sitting position

- 1 Ask the user to lean forward, support them if necessary with one hand. Place the sling approximately at waist height. Use the center marking line to align the center point of the sling with the user's spine.
- 2 Place the belt around the waist of the user, connect the buckle and tighten the belt. Make sure it is possible to access the relevant clothing. Arms must be placed on outside.
- 3 Pull the leg support forwards and position under the user's thighs.
- 4 Make sure the lifting straps are the same length on both sides and that the sling is placed under the user's thighs without any creases. Cross the leg loops by pulling one of the loops through the other and connect all 4 lifting straps to the sling bar. Make sure the lifting straps are fastened with equal length on the right and left side. Upper straps and leg straps can be mounted with different ladder loop.

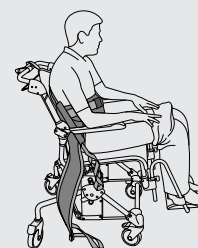


Lowering into sitting

Lift the user and remove their pants. Lower the user onto toilet or toilet chair. When transferring the user into a sitting position, the following techniques can be used for lowering the user as far back into the seat as possible (Use **A** or **B**):

- A:** Push gently on the users knees to guide them towards the backrest of the chair.
- B:** Tilt the seat backwards.

Lower the user into a sitting position. Release the lifting straps from the sling bar. It is possible to remove the leg support and adjust relevant clothing on the user when lowered into a sitting position. The sling can also be completely removed if necessary.




Removal of sling - Sitting position


Release lifting straps from sling bar. Stand next to the chair and ask the user to lean forward. Support the user with one hand if necessary. Pull the sling away with one hand, and ask the user to lean back in the chair.





EN
SV
NO
DA
FI
DE
NL
FR
IT
ES

The Molift UnoSling Toilet, as described in this manual, is CE labelled and complies with the Council of Europe’s directive on medical devices MDR (EU) 2017/745, class 1, and has been tested and approved in accordance with the EN ISO 10535:2021 standard.

 This symbol indicates especially important safety information. Follow these instructions carefully.

 Do not wash. If the sling is washed, this symbol disappears and another symbol appears. The sling should then be disposed of.

 Do not use. If this symbol appears the sling has been washed and should be disposed of.

 The sling should not be stored in direct sunlight.

Safe Working Load (SWL): 350 kg (770 lbs)

Material: Polypropylene, polyester

2-point sling bar



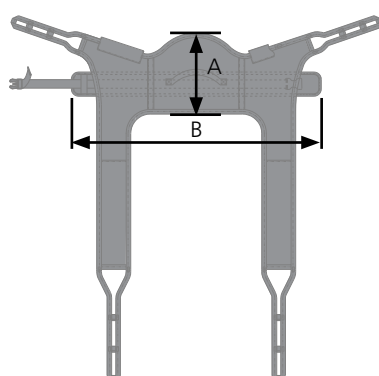
| | Size of sling | | |
|---------------|---------------|-----|----|
| | S | M-L | XL |
| Small 340 mm | ✓ | ✓ | ✗ |
| Medium 440 mm | ✓ | ✓ | ✓ |
| Large 540 mm | ✗ | ✓ | ✓ |

4-point sling bar



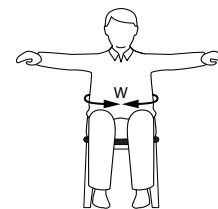
| | Size of sling | | |
|---------------|---------------|-----|----|
| | S | M-L | XL |
| Small 340 mm | ✓ | ✓ | ✗ |
| Medium 440 mm | ✓ | ✓ | ✓ |
| Large 540 mm | ✗ | ✓ | ✓ |

| Size in mm | A | B |
|------------|-----|------|
| S | 330 | 840 |
| M | 330 | 1020 |
| L | 330 | 1150 |
| XL | 340 | 1320 |



| Item no. | Sling model | Size |
|----------|---|------|
| 3090020 | Molift UnoSling Toilet Single-patient sling, consumer item | S |
| 3090030 | Molift UnoSling Toilet Single-patient sling, consumer item | M |
| 3090040 | Molift UnoSling Toilet Single-patient sling, consumer item | L |
| 3090050 | Molift UnoSling Toilet Single-patient sling, consumer item | XL |

Measurements in the table should be used as a reference. Correct size depends on the user’s weight, function and body shape. Measure the waist size and back height of the user in sitting position. Try the sling with most the correct measurements to make sure it fits.



| Size | User weight - kg (lbs) | Waist (W) |
|------|------------------------|------------|
| S | 25-50 (55-110) | 76-100 cm |
| M | 45-95 (99-210) | 85-110 cm |
| L | 90-165 (198-353) | 94-120 cm |
| XL | 160-350 (353-770) | 115-140 cm |

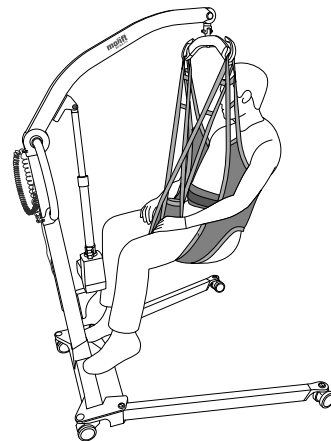
Visit www.etac.com to download documentation to ensure that you have the latest version.

Molift UnoSling Toilet

Molift UnoSling Toilet är en engångsprodukt för enpatientsbruk.

Etac erbjuder ett brett sortiment av selar för olika slags förflyttningar. Molift Unosling Toilet har låg rygg och delade benstöd med bred öppning som underlättar på- och avklädning vid toalettbesök. Selen kan användas för lyft till och från sittande ställning. Den är godkänd för brukare som väger upp till 350 kg. Molift UnoSling Toilet finns i storlekarna S–XL. Selen är tillverkad av vadderad polyester med vadderat midjebälte med halsäkert material för säkrare lyft och förflyttning.

Molift UnoSling Toilet är inte lämplig för personer med låg muskeltonus. På grund av selens breda öppning finns det risk för att brukaren glider ur selen.



Definition

”Brukaren” i denna användarhandbok är den person som sitter i produkten. ”Vårdaren” är personen som applicerar produkten.

Avsett syfte

Selen används tillsammans med en lyft för att lyfta en specifik brukare som behöver stöd under en kort tid för enkel tillgång till toalettbesök, t.ex. till/från säng, rullstol, stol, toalett eller liknande.

Avsedd målgrupp

Används för brukare som behöver stöd under en kort tid för enkel tillgång till toalett, t.ex. personer med begränsad rörelseförmåga som behöver kroppsstöd vid förflyttningar. Inte en uttömmande lista.

Avsedd miljö

För användning inomhus vid akutvård, långtidsvård, hemvård.

Indikationer

Enheten kan användas för barn, vuxna och äldre personer när en patientspecifik produkt behövs.

Enhetens målgrupp baseras på individuell hälsa och funktionsförmåga och inte på ett specifikt hälsotillstånd eller en specifik ålder.

Kontraindikationer

Se till att selen passar brukaren.

Ej lämplig för brukare med låg muskeltonus.

Brukaren måste vara stabil i bål och huvud.

Selen kan inte tvättas och ska kasseras när den blivit smutsig eller när brukaren lämnar vårdinrättningen.

Molift UnoSling Toilet-selen är en engångssele för enpatientsbruk med begränsad livslängd.



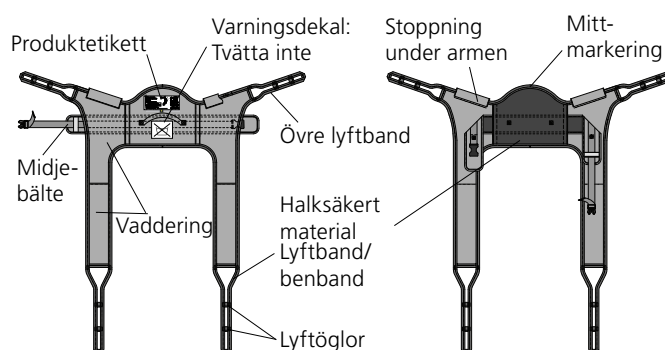
Skriv brukarens namn och datum på produktetiketten innan produkten används.

Molift UnoSling Toilet är tillverkad av nonwoven-material. Se till att inga spetsiga eller vassa föremål kommer i kontakt med selen. Undvik att dra hårt i selen när den sätts på eller tas av brukaren.

Molift UnoSling Toilet ska tas ur bruk:

- när den blivit smutsig eller fuktig, eller om det finns risk för att selen utsatts för kontamineringar
- om den har skadats
- när brukaren inte längre behöver den.

Selen ska kasseras i enlighet med tillämpliga rutiner för sjukvårdsinrättningen.



Att tänka på

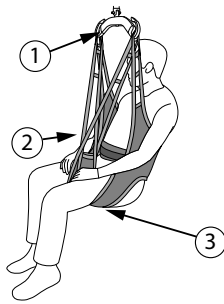


- Läs igenom bruksanvisningen innan du börjar använda selen.
- Det är viktigt att du förstår innehållet i användarhandboken innan du använder utrustningen. Läs handboken för både lyften och selen.
- Molift-selar får endast användas för att lyfta personer. Använd aldrig selen för att förflytta någon typ av föremål.
- Gör en bedömning om huruvida en eller flera vårdgivare behövs. Planera lyftningen i förhand för att säkerställa att det går så säkert och smidigt som möjligt. Kom ihåg att arbeta ergonomiskt.
- Att lyfta och förflytta en person innebär alltid en viss risk. Endast utbildad personal får använda den utrustning som beskrivs i denna användarhandbok. Om maxlasten (SWL) skiljer sig mellan lyftbygel och selen ska alltid den lägsta maxlasten användas.
- Genomför en riskbedömning och dokumentera den. Som vårdgivare är du ansvarig för brukarens säkerhet.
- Lämna aldrig en brukare utan tillsyn vid lyft.
- Se till att hjulen på rullstolen, sängen etc. är låsta under rörelsen.
- Ta försiktigt bort selen för att säkerställa att kroppsdelen inte plötsligt faller ned.

Följande inspektion ska utföras dagligen eller före användning

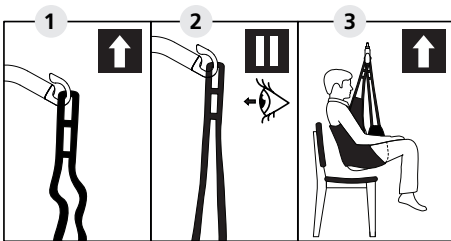
- Brukaren måste ha de kroppsfunktioner som krävs för att använda selen.
- Kontrollera att selen är lämplig för den lyft/lyftbygel som ska användas.
- Kontrollera att selen inte har några synliga skador eller defekter.

Kontrollpunkter för selar

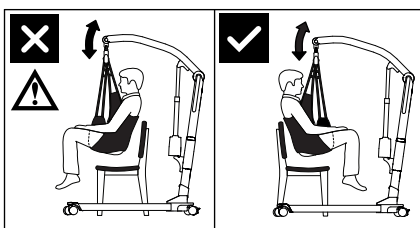


| Kontrollpunkt | Felsökning |
|---|---|
| 1 Se till att lyftbygeln är på avstånd från brukarens huvud | I annat fall kan brukaren slå i huvudet i lyftbygeln. |
| 2 Kontrollera att remmarna är korsade | Om benremmarna inte är ordentligt korsade riskerar brukaren att falla ur selen. |
| 3 Benstödet sitter under brukarens lår utan några veck | Undvik veck för att förhindra tryck och obehag för brukaren. |

Lyftkontrollpunkter



- 1 Kontrollera att selen är rätt applicerad på brukaren och att bandöglorna sitter som de ska i lyftbygeln krokar.
- 2 Börja lyfta tills lyftbanden är sträckta utan att brukaren lyfts. Se till att selens fyra öglor sitter ordentligt fast för att förhindra att brukaren glider eller faller ned.
- 3 Lyft brukaren och utför förflyttningen.

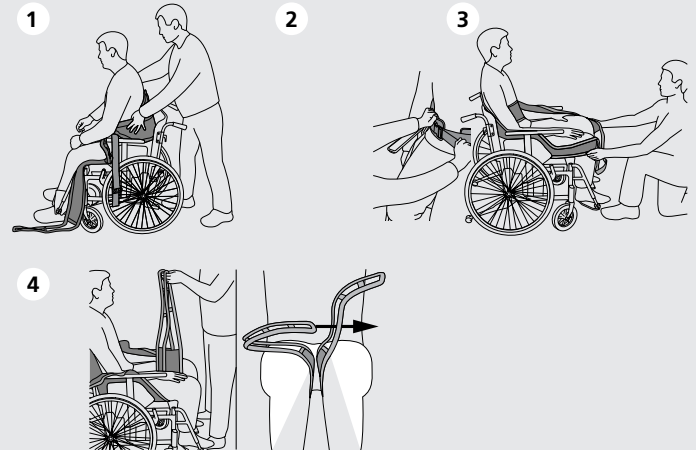


Var försiktig, brukaren kan svaja vid svängning, stopp och start. Var försiktig vid manövrering nära möbler eller liknande så att brukaren inte kolliderar med dessa föremål.

Undvik mattor med hög lugg, höga trösklar, ojämna ytor eller andra hinder som kan blockera hjulen. Lyften kan bli instabil om den tvingas över sådana hinder, vilket ökar risken för att den välter.

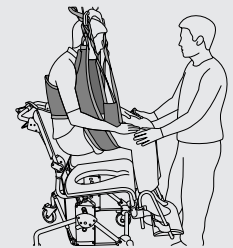
Användning av selen – sittande ställning

- 1 Be brukaren att luta sig framåt och stöd honom/henne vid behov med en hand. Placera selen ungefär i midjehöjd. Använd mittmarkeringslinjen för att justera selens mittpunkt efter brukarens ryggrad.
- 2 Placera bältet runt brukarens midja, fäst spännet och dra åt bältet. Se till att det är möjligt att komma åt relevanta klädesplagg. Armarna måste placeras på utsidan.
- 3 Dra fram benstödet och placera det under brukarens lår.
- 4 Kontrollera att lyftbanden är lika långa på båda sidor och att selen är placerad under brukarens lår utan några veck. Kors benöglorna genom att dra en av öglorna genom den andra och fäst alla fyra lyftband vid lyftbygeln. Kontrollera att lyftbanden är lika långa på höger och vänster sida. De övre banden och benbanden kan monteras med olika stegöglor.



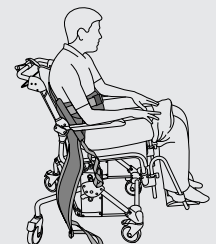
Nedsänkning till sittande läge

Lyft brukaren och ta av brukarens byxor. Sänk ned brukaren på toaletten eller toalettstolen. Vid förflyttning till sittande ställning kan följande tekniker användas för att sänka ned brukaren så långt bak på sitsen som möjligt (Använd **A** eller **B**):



- A:** Skjut försiktigt på brukarens knän för att styra dem mot stolens ryggstöd.
B: Luta sitsen bakåt.

Sänk ned brukaren till sittande ställning. Lossa lyftbanden från lyftbygeln. Det går att ta av benstödet och justera relevanta kläder på brukaren när han/hon är nedsänkt till sittande ställning. Selen kan också vid behov tas bort helt.





Borttagning av sele – sittande ställning


Lossa lyftbanden från lyftbygeln. Stå bredvid stolen och be brukaren att luta sig framåt. Stöd brukaren vid behov med en hand. Dra undan selen med en hand och be brukaren att luta sig bakåt i stolen.




Molift UnoSling Toilet som beskrivs i denna manual är CE-märkt och uppfyller Europarådets direktiv om medicintekniska produkter MDR (EU) 2017/745, klass 1, och har testats och godkänts i enlighet med standarden EN ISO 10535:2021.

 Symbolen indikerar särskilt viktig säkerhetsinformation. Följ dessa anvisningar noga.

 Tvätta inte. Om selen tvättas försvinner denna symbolen och en annan symbol blir synlig. Selen ska då kasseras.

 Använd inte. Om den här symbolen visas har selen tvättats och ska kasseras.

 Selen får inte förvaras i direkt solljus.

Säker arbetslast (Safe Working Load, SWL): 350 kg (770 lbs)

Material: Polypropylen, polyester

2-punkts lyftbygel



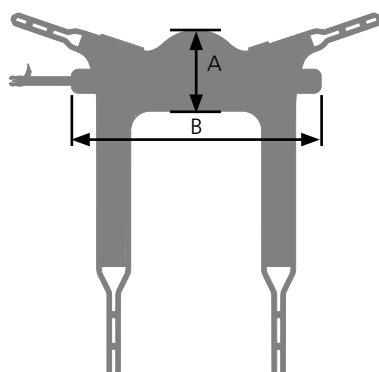
| | Selens storlek | | |
|---------------|----------------|-----|----|
| | S | M-L | XL |
| Liten 340 mm | ✓ | ✓ | ✗ |
| Medium 440 mm | ✓ | ✓ | ✓ |
| Stor 540 mm | ✗ | ✓ | ✓ |

4-punkts lyftbygel



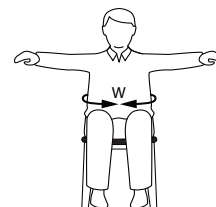
| | Selens storlek | | |
|---------------|----------------|-----|----|
| | S | M-L | XL |
| Liten 340 mm | ✓ | ✓ | ✗ |
| Medium 440 mm | ✓ | ✓ | ✓ |
| Stor 540 mm | ✗ | ✓ | ✓ |

| Mått i mm | A | B |
|-----------|-----|------|
| S | 330 | 840 |
| M | 330 | 1020 |
| L | 330 | 1150 |
| XL | 340 | 1320 |



| Artikelnummer | Selmodell | Storlek |
|---------------|--|---------|
| 3090020 | Molift UnoSling Toilet enpatientssele, förbrukningsartikel | S |
| 3090030 | Molift UnoSling Toilet enpatientssele, förbrukningsartikel | M |
| 3090040 | Molift UnoSling Toilet enpatientssele, förbrukningsartikel | L |
| 3090050 | Molift UnoSling Toilet enpatientssele, förbrukningsartikel | XL |

Måtten i tabellen ska användas som referens. Välj rätt storlek beroende på användarens vikt, funktion och kroppsform. Mät brukarens midjestorlek och rygghöjd i sittande ställning. Prova selen med de måtten som passar bäst för att säkerställa korrekt passform.



| Storlek | Brukarvikt – kg | Midja (W) |
|---------|-------------------|------------|
| S | 25–50 (55–110) | 76–100 cm |
| M | 45–95 (99–210) | 85–110 cm |
| L | 90–165 (198–353) | 94–120 cm |
| XL | 160–350 (353–770) | 115–140 cm |

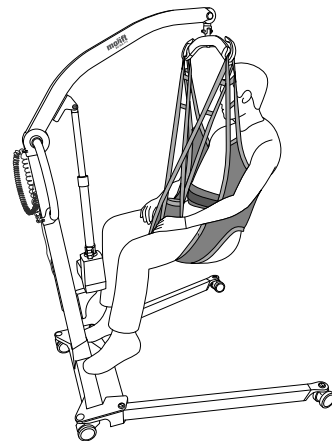
Besök www.etac.com för att ladda ned dokumentation som säkerställer att du har den senaste versionen.

Molift UnoSling Toilet

Molift UnoSling Toilet er en forbruksartikkel til kun én pasient.

Etac leverer et bredt utvalg av seil til ulike typer forflytning. Molift UnoSling Toilet har lav rygg og delt benstøtte med bred åpning som tilrettelegger for av- og påkledning ved toalettbesøk. Seilet kan brukes til løfting til og fra sittende stilling. Det er godkjent for brukere som veier opptil 350 kg. Molift UnoSling Toilet finnes i størrelsene S–XL. Alle er laget av polyester med polstret midjebelte med sklissikkert materiale for sikrere løft og forflytning.

Molift UnoSling Toilet passer ikke for personer med lite muskelmasse. På grunn av seilets brede åpning er det fare for at brukeren glir ut av seilet.



Definisjon

Personen som betegnes som «brukeren» i denne bruksanvisningen, er personen som ligger i produktet. «Pleieren» er personen som setter på produktet.

Tiltenkt bruk

Brukes med en løfter for å løfte én bestemt bruker med behov for støtte til kortvarige løft for enkel tilgang til toalettbesøk, f.eks. til/fra seng, rullestol, stol, toalett eller lignende.

Målgruppe

For brukere med behov for støtte til kortvarige løft for enkel tilgang til toalettbesøk, f.eks. personer med begrenset bevegelseevne som trenger kroppsstøtte under forflytninger. Listen er ikke uttømmende.

Tiltenkt miljø

For bruk i akuttpleie, langtidspleie, hjemmepleie

Indikasjoner

Utstyret kan brukes av barn, voksne og eldre når det er behov for et patientspesifikt produkt.

Målgruppen for utstyret er basert på individuell helse- og mobilitetsfunksjon, og ikke en spesifikk diagnose eller alder.

Kontraindikasjoner

Kontroller at seilet passer til brukeren.

Uegnet for brukere med lite muskelmasse.

Brukeren må ha kjerne- og hodestabilitet.

Seilet kan ikke vaskes, og skal kastes når det blir skittent eller når brukeren forlater institusjonen.



Molift UnoSling Toilet seil er en forbruksartikkel til kun én pasient, og har begrenset levetid.

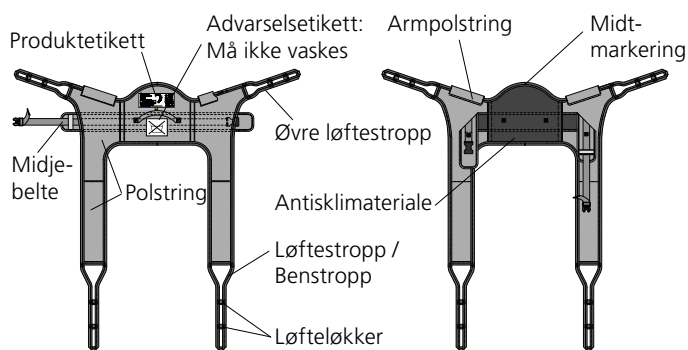
Skriv brukerens navn og dato på produktetiketten før produktet tas i bruk.

Molift UnoSling Toilet er fremstilt av non-woven materiale. Pass på at ingen spisse eller skarpe gjenstander kommer i kontakt med seilet. Unngå å trekke hardt i seilet når det settes på eller fjernes fra brukeren.

Molift UnoSling Toilet skal tas ut av bruk:

- hvis det er blitt skittent eller fuktig, eller hvis det er risiko for at seilet har vært utsatt for kontaminering.
- hvis det er skadet.
- når brukeren ikke lenger har behov for det.

Seilet skal avfallshåndteres i samsvar med gjeldende prosedyrer for helseinstitusjonen.



Viktig å tenke på

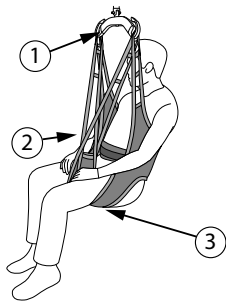


- Les gjennom bruksanvisningen før seilet tas i bruk.
- Det er viktig at innholdet i bruksanvisningen er forstått før utstyret tas i bruk. Les bruksanvisningen både for løfteren og seilet.
- Molift-seil skal bare brukes til å løfte personer. Bruk aldri seilet til å løfte eller flytte gjenstander av noe slag.
- Vurder om det er nødvendig med én eller flere medhjelpere. Planlegg løfteoperasjonen på forhånd for å sikre at den foregår mest mulig trygt og uproblematisk. Husk å jobbe ergonomisk.
- Løfting og forflytning av en person innebærer alltid en viss risiko. Utstyret som er beskrevet i denne bruksanvisningen skal kun brukes av personell som er informert om risikoen. Hvis maks belastning (SWL) for løftebøylen og seilet er forskjellig, skal laveste maks belastning alltid brukes.
- Foreta en risikovurdering og dokumenter den. Som medhjelper er du ansvarlig for brukerens sikkerhet.
- La aldri brukeren være uten tilsyn i løftet stilling.
- Kontroller at hjulene på rullestolen, sengen osv. er låst under bevegelsen.
- Fjern seilet forsiktig for å sikre at brukeren ikke plutselig faller ned.

Følgende inspeksjon skal utføres daglig eller før bruk

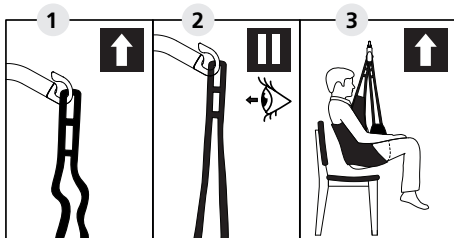
- Brukeren må ha nødvendige kroppsfunksjoner som kreves for å bruke seilet.
- Pass på å bruke seil som er egnet for løfteren/løftebøylen som skal brukes.
- Kontroller at seilet ikke har synlige skader eller feil.

Kontrollpunkter på seilet

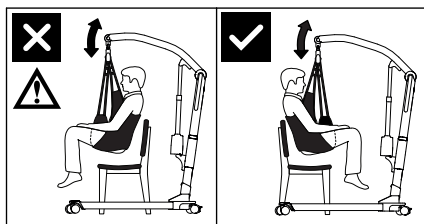


| Kontrollpunkter | Feilsøking |
|--|--|
| 1 Unngå at løftebøylen kommer i kontakt med brukers hode | Hvis dette ikke gjøres riktig, kan brukeren slå hodet i løftebøylen. |
| 2 Kontroller at stroppene krysses | Hvis benstroppene ikke krysses riktig, risikerer brukeren å falle. |
| 3 Benstøtten er plassert under brukers lår uten folder | Folder kan forårsake trykk og ubehag for brukeren. |

Kontrollpunkter for løfting



- 1 Kontroller at seilet sitter som det skal rundt brukeren, og at stroppe-løkkene er festet riktig til krokene på løftebøylen.
- 2 Løft helt til løftestroppene strekkes uten å løfte brukeren. Kontroller at alle de fire løkkene på seilet er sikkert festet, for å unngå at brukeren glir eller faller ut av seilet.
- 3 Løft brukeren, og utfør flyttingen.

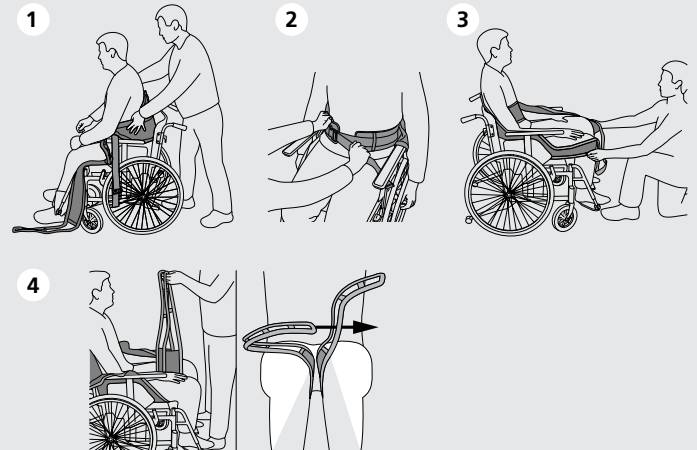


Vær forsiktig ved bevegelse, brukeren kan pendle når man snur, stopper og starter. Vær forsiktig når du manøvrerer løftet bruker nær møbler og lignende, for å unngå at brukeren kolliderer med disse gjenstandene.

Unngå tykke tepper, høye dørterskler, ujevne overflater eller andre gjenstander som kan blokkere hjulene. Løfteren kan bli ustabil hvis den tvinges over slike hindringer, noe som øker risikoen for å velte.

Bruk av seilet – Sittende stilling

- 1 Be brukeren lene seg fremover, og støtt om nødvendig med én hånd. Plasser seilet omtrent i livhøyde. Bruk sentermerkeringslinjen til å innrette seilets senterpunkt med brukers rygggrad.
- 2 Legg beltet rundt livet på brukeren, fest spennen og stram beltet. Sørg for at det er mulig å komme til aktuelle klesplagg. Armene skal plasseres på utsiden.
- 3 Trekk benstøttene fremover og plasser dem under brukers lår.
- 4 Kontroller at løftestroppene er like lange på begge sider, og at seilet sitter stramt under brukers lår uten folder. Kryss benløkkene ved å trekke en av løkkene gjennom den andre, og fest alle de fire strop-pene til løftebøylen. Kontroller at løftestroppene er festet med samme lengde på høyre og venstre side. De øvre stroppene og benstroppene kan monteres med ulike stigeløkker.



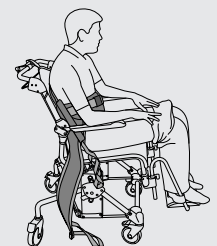
Senking til sittende

Løft brukeren og ta av brukers bukser. Senk brukeren ned på toalettet eller toalettstolen. Når brukeren flyttes til sittende stilling, kan de følgende teknikkene brukes til å senke brukeren så langt bak på setet som mulig (bruk **A** eller **B**):



- A:** Dytt forsiktig på brukers knær for å styre brukeren inn mot stolens ryggstøtte.
B: Vipp setet bakover.

Senk brukeren ned i sittende stilling. Løsne løftestroppene fra løftebøylen. Det er mulig å fjerne benstøttene og justere aktuelle klesplagg på brukeren i sittende posisjon. Seilet kan også fjernes helt om nødvendig.





Fjerne seilet – sittende stilling


Løsne løftestroppene fra løftebøylen. Stå ved siden av stolen, og be brukeren lene seg forover. Støtt brukeren med en hånd om nødvendig. Trekk bort seilet med én hånd og be brukeren lene seg tilbake i stolen.




Molift UnoSling Toilet, som er beskrevet i denne brukerveiledningen, er CE-merket og samsvarer med Europarådets direktiv om medisinsk utstyr MDR (EU) 2017/745, klasse 1, og er testet og godkjent i samsvar med standarden EN ISO 10535:2021.

 Dette symbolet indikerer spesielt viktig sikkerhetsinformasjon. Disse anvisningene må følges nøye.

 Må ikke vaskes. Hvis seilet vaskes, forsvinner dette symbolet, og et annet symbol vises. Seilet skal deretter avfallshåndteres.

 Må ikke brukes. Hvis dette symbolet vises, er seilet vasket og skal avfallshåndteres.

 Seilet må ikke oppbevares i direkte sollys.

Sikker arbeidsbelastning (SWL): 350 kg

Materiale: Polypropylen, polyester

2-punkts løftebøyle



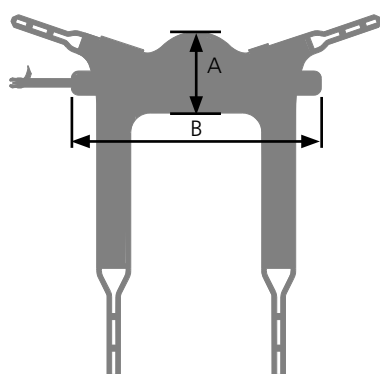
| | Seilets størrelse | | |
|-------------------|-------------------|-----|----|
| | S | M-L | XL |
| Liten 340 mm | ✓ | ✓ | ✗ |
| Mellomstor 440 mm | ✓ | ✓ | ✓ |
| Stor 540 mm | ✗ | ✓ | ✓ |

4-punkts løftebøyle



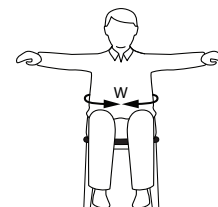
| | Seilets størrelse | | |
|-------------------|-------------------|-----|----|
| | S | M-L | XL |
| Liten 340 mm | ✓ | ✓ | ✗ |
| Mellomstor 440 mm | ✓ | ✓ | ✓ |
| Stor 540 mm | ✗ | ✓ | ✓ |

| Størrelse i mm | A | B |
|----------------|-----|------|
| S | 330 | 840 |
| M | 330 | 1020 |
| L | 330 | 1150 |
| XL | 340 | 1320 |



| Varenr. | Seilmodell | Størrelse |
|---------|---|-----------|
| 3090020 | Molift UnoSling Toilet for én pasient, forbruksartikkel | S |
| 3090030 | Molift UnoSling Toilet for én pasient, forbruksartikkel | M |
| 3090040 | Molift UnoSling Toilet for én pasient, forbruksartikkel | L |
| 3090050 | Molift UnoSling Toilet for én pasient, forbruksartikkel | XL |

Målene i tabellen er kun ment som referanse. Riktig bruk avhenger av brukerens vekt, funksjon og kroppsfasong. Mål brukerens livvidde og rygg lengde i sittende stilling. Prøv seilet med de best egnede målene for å kontrollere om det passer.



| Størrelse | Brukervekt – kg | Livvidde (W) |
|-----------|-----------------|--------------|
| S | 25–50 | 76–100 cm |
| M | 45–95 | 85–110 cm |
| L | 90–165 | 94–120 cm |
| XL | 160–350 | 115–140 cm |

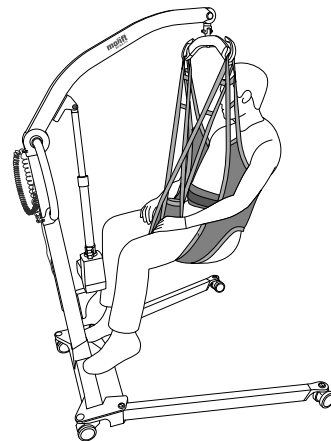
Gå til www.etac.com for å laste ned dokumentasjon, slik at du er sikker på at du har den nyeste utgaven.

Molift UnoSling Toilet

Molift UnoSling Toilet er en forbrugsvarer til brug med en enkelt patient.

Etac leverer et bredt udvalg af sejl til forskellige forflytningstyper. Molift UnoSling Toilet har en lav ryg og delt benstøtte med en bred åbning, der letter på- og afklædning ved toiletbesøg. Sejlet kan anvendes til løft til og fra siddende stilling. Den er godkendt til brugere med en vægt på op til 350 kg. Molift UnoSling Toilet fås i størrelse S – XL. De er alle fremstillet af polstret polyester med polstret taljebælte med skridsikkert materiale, der giver et mere sikkert løft og forflytning.

Molift UnoSling Toilet er ikke egnet til personer med lav muskeltonus. På grund af sejllets brede åbning er der risiko for, at brugeren glider ud af sejlet.



Definition

Den person, der beskrives som "brugeren" i denne brugervejledning, er den person, der ligger i produktet. "Hjælperen" er den person, der anvender/betjener produktet.

Tilslaget formål

Anvendes med lift til løft af en specifik bruger, der har behov for støtte til at blive løftet i kort tid med let adgang til toiletbesøg, fx til fra seng, kørestol, stol, toilet eller lignende.

Målgruppe

Anvendes til brugere, der har brug for støtte til at blive løftet i kort tid med let adgang til toiletbesøg, f.eks. personer med begrænset mobilitet, som har brug for kropsstøtte under forflytninger. Ikke en udtømmende liste.

Tilslaget miljø

Til indendørs brug i akut pleje, langvarig pleje, hjemmepleje.

Indikationer

Enheden kan anvendes til børn, voksne og ældre med behov for et patientspecifikt produkt.

Enhedens målgruppe er baseret på individuel sundheds- og mobilitetsfunktion og ikke en specifik diagnose eller alder.

Kontraindikationer

Sørg for, at sejlet passer til brugeren.

Ikke egnet til brugere med lav muskeltonus.

Brugeren skal have stabilitet i krop og hoved.

Sejlet kan ikke vaskes og skal kasseres, når det er snavset, eller når patienten forlader institutionen.



Molift UnoSling Toilet-sejlet er en forbrugsvarer til brug med en enkelt patient, og det har en begrænset levetid.

Skriv brugerens navn og datoen på produktetiketten, før produktet tages i brug.

Molift UnoSling Toilet er fremstillet af non-woven materiale. Sørg for, at ingen spidse eller skarpe genstande kommer i kontakt med sejlet. Undgå at trække hårdt i sejlet, når det anbringes omkring eller fjernes fra brugeren.

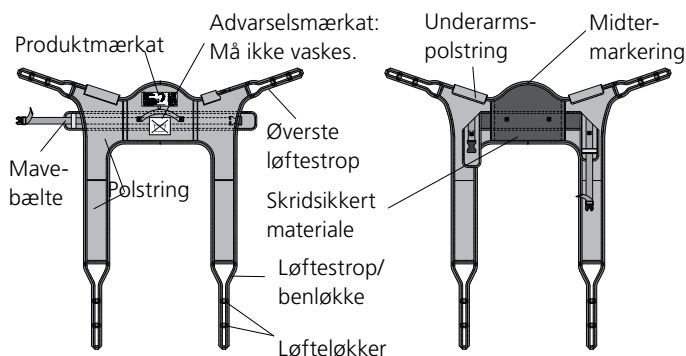
Molift UnoSling Toilet skal tages ud af brug:

- når det er blevet snavset eller fugtigt, eller hvis der er risiko for, at sejlet har været udsat for kontaminering

- hvis det er beskadiget

- når brugeren ikke længere har brug for det.

Sejlet skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende procedurer for sundhedsinstitutionen.



Vigtige overvejelser

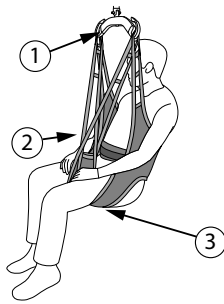


- Læs vejledningen igennem, før sejlet tages i brug.
- Det er vigtigt, at du forstår indholdet i brugervejledningen, før du tager udstyret i brug. Læs vejledningen til både hejseværket og sejlet.
- Molift-sejlet må kun anvendes til løftning af personer. Anvend aldrig sejlet til at løfte eller flytte nogen form for genstande.
- Der skal tages beslutning om, hvorvidt det er nødvendigt med en eller flere hjælpere. Planlæg løftet på forhånd for at sikre, at det sker så sikkert og problemfrit som muligt. Husk at arbejde ergonomisk korrekt.
- Løft og forflytning af en person indebærer altid en vis risiko. Det udstyr, der er beskrevet i denne brugervejledning, må kun anvendes af uddannet personale. Hvis der er forskel på den sikre arbejdsbelastning (SWL) for løfteåget og sejlet, skal der altid anvendes den laveste sikre arbejdsbelastning.
- Udfør en risikovurdering, og dokumentér den. Som hjælper er du ansvarlig for brugerens sikkerhed.
- Efterlad aldrig en bruger uden opsyn i en løftesituation.
- Sørg for, at hjulene på kørestolen, sengen osv. låses under bevægelsen.
- Pas på, når sejlet fjernes, så der ikke sker et pludseligt fald.

Følgende inspektion skal udføres dagligt eller før brug

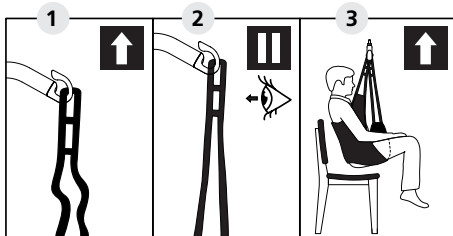
- Brugeren skal have de kropsfunktioner, der er nødvendige for at bruge sejlet.
- Kontrollér, at sejlet egner sig til det hejseværk/løfteåg, der skal anvendes.
- Kontrollér, at sejlet ikke har synlige skader eller defekter.

Sejlets kontrolpunkter

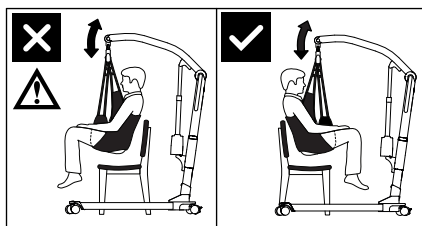


| Kontrolpunkt | Fejlfinding |
|---|---|
| 1 Sørg for, at løfteåget vender væk fra brugerens hoved | Hvis der ikke tages højde for dette, kan brugeren slå hovedet på løfteåget. |
| 2 Kontrollér, at stropperne er krydset. | Hvis benstropperne ikke krydses korrekt, risikerer brugeren at falde. |
| 3 Benstøtten er under brugerens lår uden at folde | Undgå folder for at forhindre tryk og ubehag for brugeren. |

Kontrolpunkter for løft



- 1 Sørg for, at sejlet er placeret korrekt omkring brugeren, og at strop-løkkerne er fastgjort korrekt i krogene på løfteåget.
- 2 Løft, indtil løftestropperne er spændte, men uden at brugeren løftes. Kontrollér, at alle fire løkker på sejlet er fastgjort korrekt, så brugeren ikke glider eller falder ud af sejlet.
- 3 Løft brugeren, og udfør forflytningen.

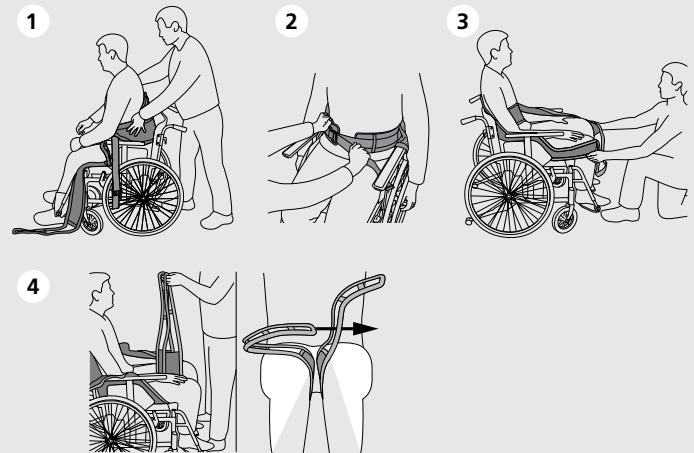


Vær forsigtig under forflytningen, da brugeren kan svinge ved drejninger, stop og start. Vær forsigtig ved manøvrering tæt på møbler og lignende for at sikre, at brugeren ikke støder ind i noget.

Undgå tæpper med lang luv, høje dørtrin, ujævne overflader eller andre forhindringer, der kan blokere hjulene. Personløfteren kan blive ustabil, hvis den tvinges hen over sådanne hindringer, hvilket øger risikoen for, at den vælter.

Anvendelse af sejl – siddende stilling

- 1 Få brugeren til at læne sig fremad, og støt vedkommende med den ene hånd, hvis det er nødvendigt. Placer sejlet cirka i taljehøjde. Brug midtermarkeringslinjen til at rette sejlets midterpunkt ind efter brugerens rygsøjle.
- 2 Anbring bæltet omkring taljen på brugeren, luk spændet, og stram bæltet. Sørg for, at det er muligt at få adgang til relevant beklædning. Armene skal placeres på ydersiden.
- 3 Træk benstøtten fremad, og anbring den under brugerens lår.
- 4 Sørg for, at løftestropperne har samme længde på begge sider, og at sejlet er placeret under brugerens lår uden folder. Kryds benløkkerne ved at trække en af løkkerne gennem den anden, og fastgør alle fire løftestropper til løfteåget. Sørg for, at løftestropperne bliver fastgjort i samme længde i højre og venstre side. De øverste stropper og benstropper kan fastgøres med forskellige stigeløkker.



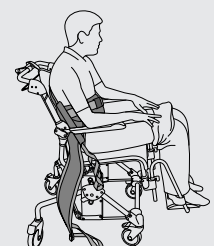
Nedsænkning til siddende stilling

Løft brugeren, og tag brugerens bukser af. Sænk brugeren ned på toiletet eller toiletstolen. Når brugeren overføres til siddende stilling, kan følgende teknikker anvendes, så brugeren sænkes så langt tilbage i sædet som muligt (brug **A** eller **B**):



- A:** Skub forsigtigt på brugerens knæ for at styre brugeren i retning af stolens ryglæn.
B: Vip sædet tilbage.

Sænk brugeren til siddende stilling. Frigør løftestropperne fra løfteåget. Det er muligt at fjerne benstøtten og justere relevant beklædning på brugeren, når brugeren sænkes til siddende stilling. Sejlet kan også fjernes helt, hvis det er nødvendigt.





Fjernelse af sejl – siddende stilling


Frigør løftestropperne fra løfteåget. Stå ved siden af stolen, og bed brugeren om at læne sig fremad. Støt brugeren med din ene hånd, hvis det er nødvendigt. Træk sejlet væk med den ene hånd, og få brugeren til at læne sig tilbage i stolen.




Molift UnoSling Toilet, som beskrevet i denne vejledning, er CE-mærket og overholder Rådets direktiv om medicinsk udstyr (MDR) (EU) 2017/745, klasse 1, og det er blevet testet og godkendt i overensstemmelse med standarden EN ISO 10535:2021.

 Dette symbol angiver en særlig vigtig sikkerhedsoplysning. Følg disse anvisninger omhyggeligt.

 Må ikke vaskes. Hvis sejlet vaskes, forsvinder dette symbol, og der vises et andet symbol. Sejlet skal derefter bortskaffes.

 Må ikke anvendes. Hvis dette symbol vises, har sejlet været vasket og skal kasseres.

 Sejlet må ikke opbevares i direkte sollys.

Sikker arbejdsbelastning (SWL): 350 kg

Materiale: Polypropylen, polyester

2-punkts løfteåg



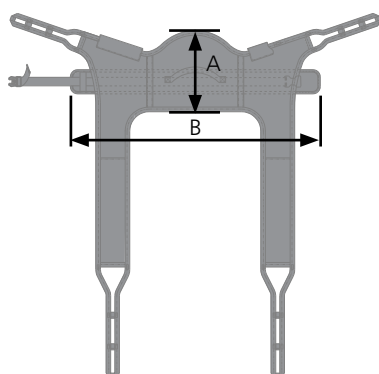
| | Sejlstørrelse | | |
|---------------|---------------|-----|----|
| | S | M-L | XL |
| Lille 340 mm | ✓ | ✓ | ✗ |
| Medium 440 mm | ✓ | ✓ | ✓ |
| Stor 540 mm | ✗ | ✓ | ✓ |

4-punkts løfteåg



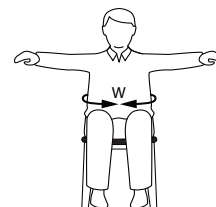
| | Sejlstørrelse | | |
|---------------|---------------|-----|----|
| | S | M-L | XL |
| Lille 340 mm | ✓ | ✓ | ✗ |
| Medium 440 mm | ✓ | ✓ | ✓ |
| Stor 540 mm | ✗ | ✓ | ✓ |

| Størrelse i mm | A | B |
|----------------|-----|------|
| S | 330 | 840 |
| M | 330 | 1020 |
| L | 330 | 1150 |
| XL | 340 | 1320 |



| Varenr. | Sejlmodel | Størrelse |
|---------|---|-----------|
| 3090020 | Molift UnoSling Toilet Enkeltpatientsejl, forbrugermodel | S |
| 3090030 | Molift UnoSling Toilet Enkeltpatientsejl, forbrugermodel | M |
| 3090040 | Molift UnoSling Toilet Enkeltpatientsejl, forbrugermodel | L |
| 3090050 | Molift UnoSling Toilet Enkeltpatientsejl, forbrugermodel | XL |

Målene i tabellen er vejledende. Den korrekte størrelse afhænger af brugerens vægt, funktioner og kropsbygning. Mål taljestørrelsen og ryghøjden på brugeren i siddende stilling. Prøv sejlet med de mest hensigtsmæssige mål for at sikre, at det passer.



| Størrelse | Brugervægt – kg (lbs) | Talje (W) |
|-----------|-----------------------|------------|
| S | 25-50 (55-110) | 76-100 cm |
| M | 45-95 (99-210) | 85-110 cm |
| L | 90-165 (198-353) | 94-120 cm |
| XL | 160-350 (353-770) | 115-140 cm |

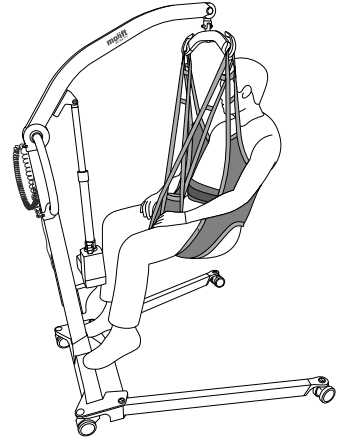
Download dokumentationen på www.etac.com for at sikre, at du har den nyeste version.

Molift UnoSling Toilet

Molift UnoSling Toilet on potilaskohtainen tuote.

Etacin valikoimaan kuuluu runsaasti erilaisia nostoliinoja erityyppisiä siirtoja varten. Molift Unosling Toilet -mallissa on matala selkäosa ja jaettu jalkatuki, jossa on leveä aukko, mikä helpottaa pukemista ja riisumista WC-istuinta käytettäessä. Nostoliinaa voi käyttää istuvaan asentoon laskemiseen ja istuvasta asennosta nostamiseen. Hyväksytyt enintään 350 kg painavien käyttäjien nostamista varten. Molift UnoSling Toilet -nostimesta on saatavana koot S - XL. Ne on valmistettu pehmustetusta polyesteristä, ja niissä on pehmustettu vyötäröhihna, jonka luistamaton materiaali tekee nostamisesta ja siirtämisestä turvallisempaa.

Molift UnoSling Toilet ei sovi henkilöille, joiden lihaskunto on heikko. Nostoliinan leveän aukon vuoksi on olemassa riski, että käyttäjä luiskahtaa pois nostoliinasta.



Määritelmä

Tässä käyttöohjeessa "käyttäjä" on henkilö, joka makaa laitteessa. "Hoitaja" on henkilö, joka käyttää tuotetta.

Käyttötarkoitus

Käytetään nostimen kanssa tukemaan yhtä tiettyä käyttäjää, joka tarvitsee tukea siirtymiseen vuoteeseen/vuoteesta, pyörätuoliin/-tuolista, tuoliin/tuolista, wc-istuimelle/-istuimelta jne.

Suunniteltu kohderyhmä

Käytetään käyttäjille, jotka tarvitsevat tukea lyhytaikaiseen nostamiseen ja helpon pääsyn wc-istuimelle, esim. henkilöillä, joiden liikkuvuus on rajoittunut ja jotka tarvitsevat kehon tukea siirtämisen aikana. Ei kattava luettelo.

Suunniteltu ympäristö

Käytettäväksi akuuttihoiossa, pitkäaikaishoidossa, ja kotihoidossa.

Käyttöaiheet

Laitetta voidaan käyttää lapsille, aikuisille ja iäkkäille henkilöille, kun tarvitaan potilaskohtaista tuotetta.

Laitteen kohderyhmä perustuu yksilölliseen terveyteen ja liikkuvuuteen, ei erityiseen diagnoosiin tai ikään.

Vasta-aiheet

Varmista, että nostoliina sopii käyttäjälle.

Ei sovi käyttäjille, joilla on heikentynyt lihäsäntä.

Käyttäjällä on oltava perus- ja pään vakaus.

Nostoliinaa ei voi pestä, ja se on hävitettävä sen ollessa likainen tai kun potilas kirjataan ulos hoitolaitoksesta.



Molift UnoSling Toilet -nostoliina on potilaskohtainen tuote, jonka käyttöikä on rajallinen.

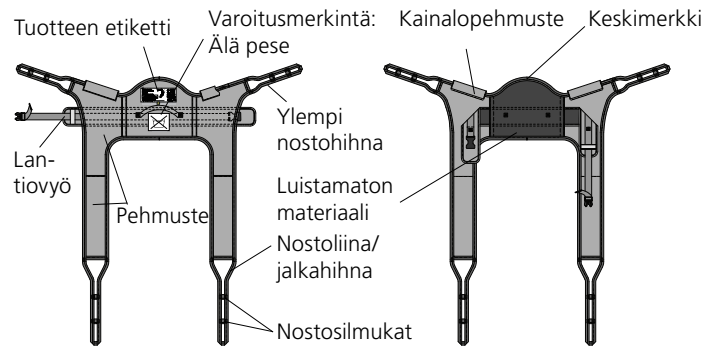
Kirjoita käyttäjän nimi ja päivämäärä tuotteen etikettiin ennen tuotteen käyttöä.

Molift UnoSling Toilet on valmistettu kuitukankaasta. Varmista, etteivät terävät esineet pääse kosketuksiin nostoliinan kanssa. Vältä vetämisestä nostoliinaa kovaa, kun asetat sitä käyttäjälle tai poistat sen käyttäjältä.

Molift UnoSling Toilet on poistettava käytöstä,

- jos se on likaantunut tai kostunut tai jos on olemassa riski, että nostoliina on altistunut kontaminaatiolle,
- jos se on vaurioitunut,
- kun käyttäjä ei enää tarvitse sitä.

Nostoliina on hävitettävä sairaalan voimassa olevien käytäntöjen mukaisesti.



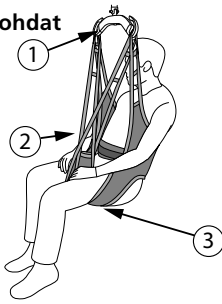
Muistettavaa



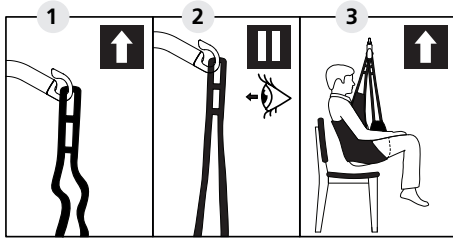
- Lue käyttöohje huolellisesti ennen kuin aloitat nostoliinan käytön.
- On tärkeää ymmärtää käyttöohjeen sisältö, ennen kuin yrität käyttää laitetta. Lue sekä nostimen että nostoliinan käyttöohje ennen käyttöä.
- Molift-liinoja tulee käyttää ainoastaan ihmisten nostamiseen. Älä koskaan käytä liinaa minkäänlaisten esineiden nostamiseen tai siirtämiseen.
- Päätä, tarvitaanko yksi tai useampi avustaja. Suunnittele nostotapahtuma etukäteen, jotta se sujuu mahdollisimman turvallisesti ja tasaisesti. Muista toimia ergonomisesti.
- Henkilön nostamiseen ja siirtämiseen liittyy aina tietty riski. Vain koulutettu henkilöstö saa käyttää tässä käyttöohjeessa kuvattuja laitteita. Jos enimmäiskuormitus (SWL) on erilainen nostoliinatangon ja nostoliinan osalta, on aina käytettävä pienintä enimmäiskuormitusta.
- Tee riskinarviointi ja dokumentoi se. Avustajana vastaat käyttäjän turvallisuudesta.
- Älä milloinkaan jätä potilasta valvomatta nostotilanteessa.
- Varmista, että pyörätuolin, vuoteen jne. pyörät lukitaan liikkeen ajaksi.
- Poista nostoliina varovasti varmistaaksesi, ettei potilas putoa äkillisesti.

Seuraava tarkastus on suoritettava päivittäin tai ennen käyttöä

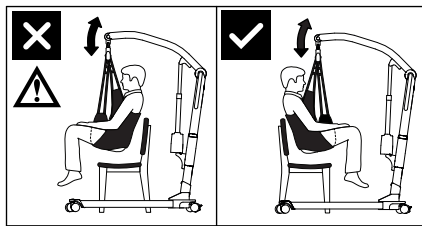
- Käyttäjällä on oltava nostoliinan käyttöön tarvittavat kehon toiminnot.
- Varmista, että nostoliina sopii käytettävään nostimeen/nostoliinatankoon.
- Tarkista, ettei nostoliinassa ole näkyviä vaurioita tai vikoja.

Nostoliinan tarkastettavat kohdat

| Tarkastettava kohta | Vianetsintä |
|--|--|
| 1 Varmista, että liinatanko on kaukana käyttäjän päästä | Jos tätä ei huomioida asianmukaisesti, käyttäjä voi lyödä päänsä liinatankoon. |
| 2 Tarkista, että hihnat ovat ristissä | Jos jalkahihnoja ei ole asetettu ristiin, käyttäjä voi pudota. |
| 3 Jalkatuki on käyttäjän reisien alla tiukasti ja suorassa | Taitteiden välttäminen estää tukea painamasta käyttäjää epämukavasti. |

Noston tarkastuspisteet

- 1 Tarkista, että nostoliina on asetettu oikein käyttäjän ympärille ja että nostoliinan lenkit on kiinnitetty oikein liinatangon koukkuihin.
- 2 Aloita nostaminen nostamalla ensin hihnoja niin, että ne venyvät ennen potilaan nostamista. Varmista, että nostoliinan kaikki neljä silmukkaa on kiinnitetty tukevasti, jotta käyttäjä ei pääse luisumaan tai putoamaan liinasta.
- 3 Nosta potilas ja suorita siirto.

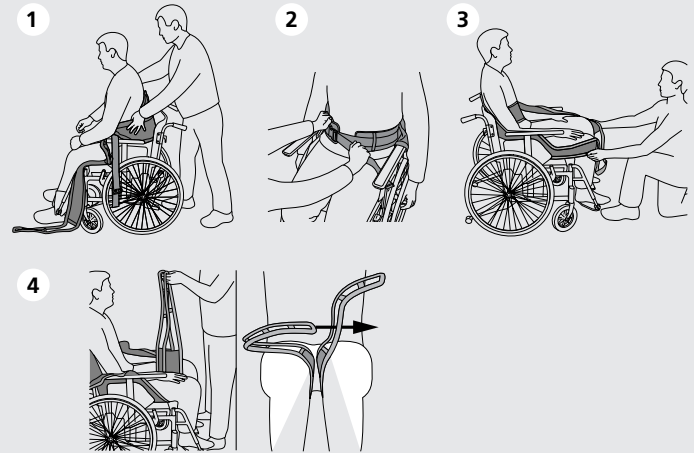


Ole varovainen siirron aikana, ettei potilas kallistu käännösten, pysäytysten ja liikkeelle lähtöjen aikana. Ole varovainen toimiessasi lähellä huonekaluja tai vastaavia esteitä, ettei nostettu potilas törmää mihinkään.

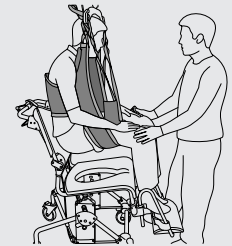
Vältä paksuja karvalankamattoja, korkeita kynnyksiä, epätasaisia pintoja ja muita esteitä, jotka voivat aiheuttaa pyörien jumitumisen. Nosturi voi muuttua epävakaaksi, jos se viedään väkisin tällaisten esteiden yli, mikä lisää kaatumisriskiä.

Nostoliinan käyttö – Istuma-asento

- 1 Pyydä käyttäjää nojaamaan eteenpäin ja tue häntä tarvittaessa toisella kädellä. Aseta nostoliina noin vyötärön tasolle. Kohdistaa nostoliinan keskikohta käyttäjän selkärankaan keskiviivan avulla.
- 2 Aseta hihna käyttäjän vyötärön ympärille, kiinnitä lukko ja kiristä hihna. Varmista, että saat tarvittaessa otteen asianmukaisista vaatteista. Käsivarret on sijoitettava ulkopuolelle.
- 3 Vedä jalkatukea eteenpäin ja sijoita se käyttäjän reisien alle.
- 4 Varmista, että nostohihnat ovat saman pituisia molemmilta puolilta ja että hihna on käyttäjän reisien alla tiukasti ja suorana ilman taitoksia. Vedä jalkalenkit ristikkäin vetämällä toinen lenkeistä toisen läpi ja kiinnitä kaikki 4 nostohihnaa liinatankoon. Varmista, että hihnat on kiinnitetty siten, että ne ovat yhtä pitkiä kummaltakin sivulta. Ylähihnat ja jalkahihnat voidaan asentaa eri tikaslenkillä.

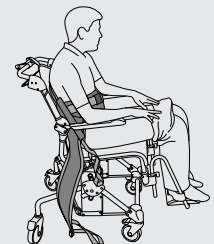
**Laskeminen istuvaan asentoon**

Nosta käyttäjää ja riisu hänen housunsa. Laske käyttäjä WC:hen tai WC-istuimelle. Kun käyttäjä siirretään istuvaan asentoon, voit käyttää seuraavia tekniikoita käyttäjän laskemiseen mahdollisimman taakse istuimeen (käytä vaihtoehtoa **A** tai **B**):



- A:** Paina käyttäjän polvia varovasti ohjatakseksi käyttäjän kohti tuolin selkänojaa.
- B:** Kallista istuinta taaksepäin.

Laske käyttäjä istuma-asentoon. Vapauta nostohihnat liinatangosta. Jalkatuki voidaan irrottaa ja säädellä käyttäjän asianmukaista vaateetusta, kun hänet on laskettu istuma-asentoon. Nostoliinan voi tarvittaessa myös poistaa kokonaan.

**Nostoliinan poistaminen – istuma-asento**

Vapauta nostohihnat liinatangosta. Seiso tuolin vieressä ja pyydä käyttäjää nojaamaan eteenpäin. Tue käyttäjää tarvittaessa toisella kädellä. Vedä nostoliina pois toisella kädellä ja pyydä käyttäjää nojaamaan taaksepäin tuolissa.



Molift UnoSling Toilet -nostoliinassa, kuten tässä oppaassa on kerrottu, on CE-merkintä, ja se täyttää lääkinnällisistä laitteista annetun Euroopan neuvoston direktiivin MDR (EU) 2017/745, luokka 1, vaatimukset. Se on testattu ja hyväksytty standardin EN ISO 10535:2021 mukaisesti.



Tämä symboli viittaa erityisen tärkeisiin turvallisuustietoihin. Noudata näitä ohjeita huolellisesti.



Ei saa pestä. Jos nostoliina pestään, tämä symboli poistuu näkyvistä ja esiin tulee toinen symboli. Tämän jälkeen nostoliina on hävitettävä.



Ei saa käyttää. Jos tämä symboli tulee näkyviin, nostoliina on pesty ja se on hävitettävä.

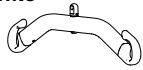


Nostoliinaa ei saa säilyttää suorassa auringonvalossa.

Suurin sallittu kuormitus (SWL): 350 kg

Materiaali: Polypropeeni, polyesteri

2-pisteliinatanko



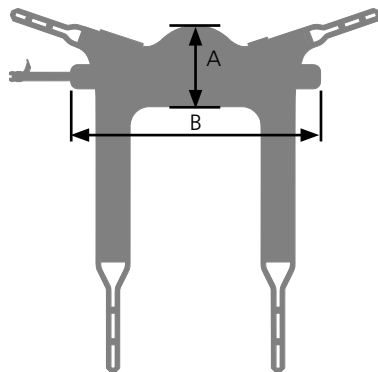
| | Nostoliinan koko | | |
|----------|------------------|-----|----|
| | S | M-L | XL |
| S 340 mm | ✓ | ✓ | ✗ |
| M 440 mm | ✓ | ✓ | ✓ |
| L 540 mm | ✗ | ✓ | ✓ |

4-pisteliinatanko



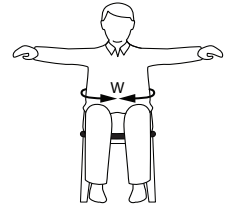
| | Nostoliinan koko | | |
|----------|------------------|-----|----|
| | S | M-L | XL |
| S 340 mm | ✓ | ✓ | ✗ |
| M 440 mm | ✓ | ✓ | ✓ |
| L 540 mm | ✗ | ✓ | ✓ |

| Koko, mm | A | B |
|----------|-----|------|
| S | 330 | 840 |
| M | 330 | 1020 |
| L | 330 | 1150 |
| XL | 340 | 1320 |



| Tuotenumero | Nostoliinan malli | Koko |
|-------------|--|------|
| 3090020 | Molift UnoSling Toilet -potilasnostoliina yhdelle potilaalle, kuluttajatuote | S |
| 3090030 | Molift UnoSling Toilet -potilasnostoliina yhdelle potilaalle, kuluttajatuote | M |
| 3090040 | Molift UnoSling Toilet -potilasnostoliina yhdelle potilaalle, kuluttajatuote | L |
| 3090050 | Molift UnoSling Toilet -potilasnostoliina yhdelle potilaalle, kuluttajatuote | XL |

Taulukossa esitetyt mitat ovat ohjeellisia. Oikea koko riippuu käyttäjän painosta, toimintakyvystä ja kehon muodosta. Mittaa vyötärönmitta ja selän korkeus käyttäjän ollessa istuma-asennossa. Sovita mahdollisimman sopivankokoista hihnaa ja varmista, että se sopii.



| Koko | Käyttäjän paino – kg (lbs) | Vyötärö (V) |
|------|----------------------------|--------------|
| S | 25 - 50 (55 - 110) | 76 - 100 cm |
| M | 45 - 95 (99 - 210) | 85 - 110 cm |
| L | 90 - 165 (198 - 353) | 94 - 120 cm |
| XL | 160 - 350 (353 - 770) | 115 - 140 cm |

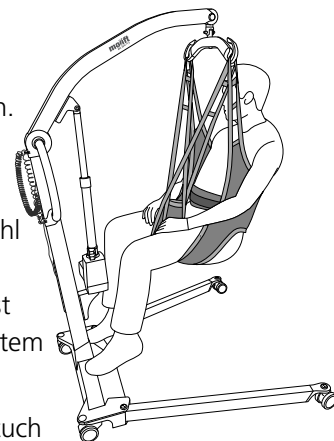
Lataa dokumentaatio osoitteesta www.etac.com, jotta käytössäsi on varmasti uusin versio.

Molift UnoSling Toilet

Molift UnoSling Toilet ist ein Verbrauchsartikel für die Verwendung an einem einzigen Patienten.

Etac bietet eine breite Auswahl von Hebetüchern für Transportaufgaben aller Art an. Molift Unosling Toilet hat eine niedrige Rückenpartie und eine Oberschenkelauflage mit breiter Öffnung, die das An- und Auskleiden beim Toilettengang erleichtert. Das Hebetuch kann sowohl für das Heben in eine Sitzposition als auch aus einer Sitzposition heraus eingesetzt werden. Zugelassen für Benutzer mit einem Maximalgewicht von bis zu 350 kg. Molift UnoSling Toilet ist in den Größen S–XL erhältlich. Sie bestehen jeweils aus einer Polyesterpolsterung mit gepolstertem Taillengurt aus rutschfestem Material, um ein sicheres Heben und Umsetzen zu ermöglichen.

Molift UnoSling Toilet ist nicht für Personen mit geringem Muskeltonus geeignet. Da das Hebetuch eine breite Öffnung hat, besteht das Risiko, dass Patienten aus dem Hebetuch herausgleiten.



Begriffsbestimmungen

Mit „Benutzer“ wird in dieser Anleitung die Person bezeichnet, die in dem Produkt liegt. Mit „Pflegekraft“ ist die Person gemeint, die das Produkt anwendet.

Zweckbestimmung

Zur Verwendung mit einem Lifter zum Heben eines bestimmten unterstützungsbedürftigen Benutzers, um ihn für eine kurze Zeit anzuheben, um den Toilettengang zu erleichtern, z. B. zu/von einem Bett, einem Rollstuhl, einem Stuhl, einer Toilette oder ähnlichem.

Zielgruppe

Wird für unterstützungsbedürftige Benutzer verwendet, um sie für eine kurze Zeit anzuheben, um den Toilettengang zu erleichtern, z. B. Personen mit eingeschränkter Mobilität, die beim Umlagern bzw. Transfer Unterstützung benötigen. Keine vollständige Aufzählung.

Vorgesehene Anwendungsumgebung

Zur Verwendung in der Akut-, Langzeit- und häuslichen Pflege

Indikationen

Das Produkt kann für Kinder, Erwachsene und ältere Menschen verwendet werden, wenn ein patientenspezifisches Produkt benötigt wird.

Die Zielgruppe für das Produkt basiert auf der individuellen Gesundheit und Bewegungsfähigkeit und nicht auf einer spezifischen Diagnose oder einem bestimmten Alter.

Kontraindikationen

Stellen Sie sicher, dass das Hebetuch zum Benutzer passt.

Nicht geeignet für Benutzer mit geringem Muskeltonus.

Der Benutzer muss über Rumpf- und Kopfstabilität verfügen.

Das Hebetuch ist nicht waschbar und sollte bei Verschmutzung oder wenn der Benutzer die Einrichtung verlässt entsorgt werden.



Molift UnoSling Toilet ist ein Verbrauchsartikel für die Verwendung an einem einzigen Patienten und ist begrenzt haltbar.

Schreiben Sie vor der Verwendung des Produkts den Namen des Benutzers und das Datum auf das Produktetikett.

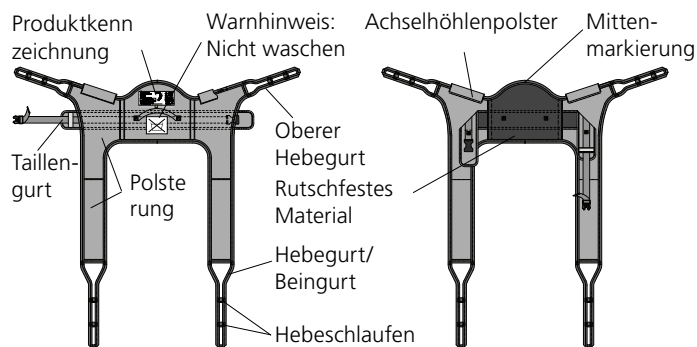
Molift UnoSling Toilet ist aus Vliesstoff gefertigt. Stellen Sie sicher, dass keine spitzen oder scharfen Objekte mit dem Hebetuch in Kontakt kommen. Ziehen Sie nicht zu fest am Hebetuch, wenn Sie es beim Benutzer anlegen oder vom Benutzer entfernen.

Molift UnoSling Toilet sollte entsorgt werden:

- wenn das Risiko besteht, dass das Hebetuch kontaminiert worden ist;



- wenn das Hebetuch beschädigt wurde;
- wenn der Benutzer das Hebetuch nicht mehr benötigt. Das Hebetuch muss gemäß den geltenden Verfahren der Gesundheitseinrichtung entsorgt werden.



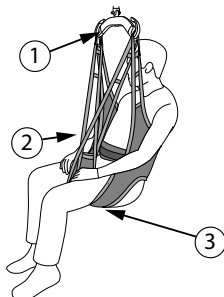
Zu beachten

- Lesen Sie die Gebrauchsanleitung durch, bevor Sie mit dem Anlegen des Hebetuchs beginnen.
- Es ist sehr wichtig, dass Sie vor der Verwendung des Produkts mit dem Inhalt der Gebrauchsanleitung vertraut sind. Lesen Sie sowohl die Gebrauchsanleitung für den Lifter als auch die für das Hebetuch.
- Hebetücher von Molift dürfen ausschließlich zum Heben von Personen verwendet werden. Verwenden Sie das Hebetuch niemals zum Heben oder Bewegen von Gegenständen aller Art.
- Es obliegt Ihrer Entscheidung, ob ein oder mehrere Helfer erforderlich sind. Der Hebevorgang sollte im Voraus geplant werden, damit er so sicher und reibungslos wie möglich abläuft. Denken Sie daran, ergonomisch zu arbeiten.
- Das Anheben und der Transfer einer Person beinhalten immer ein gewisses Risiko. Die in dieser Gebrauchsanleitung beschriebenen Produkte dürfen nur von geschultem Personal verwendet werden. Wenn sich die zulässige maximale Traglast (SAL) der Aufhängung von der des Hebetuchs unterscheidet, ist stets der niedrigere Wert ausschlaggebend.
- Nehmen Sie eine Risikobewertung vor und dokumentieren Sie diese. Als Helfer sind Sie für die Sicherheit des Benutzers verantwortlich.
- Lassen Sie den Benutzer während der Verwendung des Produkts niemals unbeaufsichtigt.
- Stellen Sie sicher, dass die Räder von Rollstuhl, Bett usw. während der Bewegung verriegelt sind.
- Gehen Sie beim Entfernen des Hebetuchs mit der nötigen Vorsicht vor, damit es nicht zu plötzlichen Stürzen kommt.

Folgendes ist täglich bzw. immer vor Verwendung des Produkts zu überprüfen

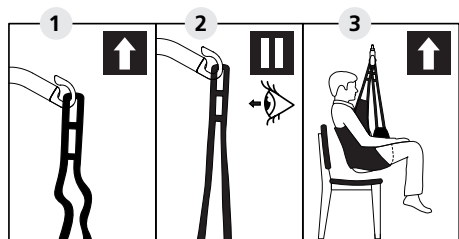
- Der Benutzer muss über die für die Verwendung des Hebetuchs erforderlichen körperlichen Fähigkeiten verfügen.
- Vergewissern Sie sich, dass das Hebetuch für den zu verwendenden Lifter bzw. die zu verwendende Hebetuchaufhängung geeignet ist.
- Vergewissern Sie sich, dass das Hebetuch keine erkennbaren Schäden oder Fehler aufweist.

Prüfpunkte am Hebetuch

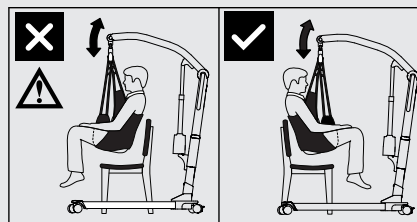


| Prüfpunkt | Problembehandlung |
|--|---|
| 1 Stellen Sie sicher, dass die Aufhängung nicht am Kopf des Benutzers anliegt | Wenn dies nicht beachtet wird, kann sich der Benutzer den Kopf an der Aufhängung stoßen. |
| 2 Prüfen Sie, ob die Gurte über Kreuz verlaufen. | Wenn die Beingurte nicht richtig gekreuzt sind, besteht die Gefahr, dass der Benutzer stürzt. |
| 3 Die Oberschenkelauflage befindet sich unter den Oberschenkeln des Benutzers und weist keine Falten auf | Das Vermeiden von Falten verhindert Druck und Unbehagen für den Benutzer. |

Hebeprüfpunkte



- 1 Stellen Sie sicher, dass das Hebetuch ordnungsgemäß am Patienten anliegt und die Gurtschlaufen ordnungsgemäß an den Aufhängungshaken befestigt sind.
- 2 Heben Sie das Tuch zunächst so weit an, bis die Hebegurte gespannt sind, der Patient jedoch noch nicht angehoben wird. Stellen Sie sicher, dass alle vier Schlaufen des Hebetuchs korrekt befestigt sind, um ein Herausrutschen oder Herausfallen des Benutzers zu verhindern.
- 3 Heben Sie den Benutzer an und führen Sie den Transfer durch.

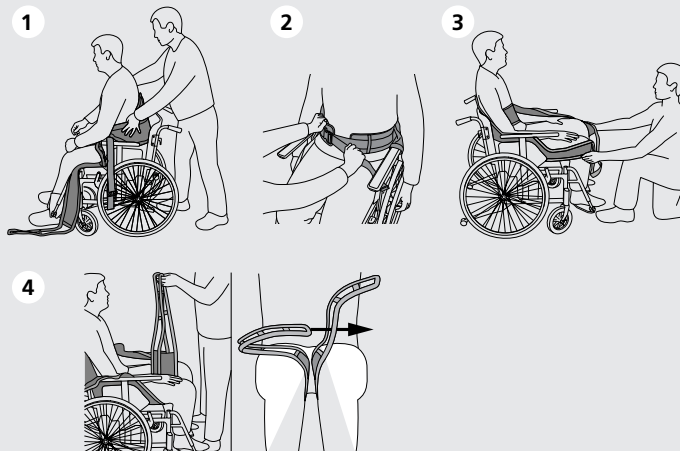


Gehen Sie während der Hebe-, Senk- und Drehbewegungen behutsam vor, da der Benutzer hin und her schwenken kann. Seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Transfer in der Nähe von Möbeln und dergleichen durchführen, und achten Sie darauf, dass der sich im Hebegurt befindliche Patient nicht mit diesen Objekten zusammenstößt.

Vermeiden Sie hochflorige Teppiche, hohe Türschwellen, unebene Oberflächen und andere Hindernisse, die die Lenkräder blockieren könnten. Wenn der Lifter mit Gewalt über derartige Hindernisse hinwegbewegt wird, kann er instabil werden, wodurch die Kipp-/Umsturzgefahr erhöht wird.

Anbringen des Hebetuchs in Sitzposition

- 1 Bitten Sie den Benutzer, sich nach vorne zu lehnen. Stützen Sie ihn, wenn nötig, mit einer Hand. Platzieren Sie das Hebetuch etwa auf Taillenhöhe. Verwenden Sie die mittlere Markierungslinie, um den Mittelpunkt des Hebegurts an der Wirbelsäule des Benutzers auszurichten.
- 2 Legen Sie den Gurt um die Taille des Benutzers, schließen Sie die Schnalle und ziehen Sie den Gurt fest. Achten Sie darauf, dass die Kleidung in den erforderlichen Bereichen unbedeckt bzw. zugänglich ist. Die Arme müssen sich außerhalb des Hebetuchs befinden.
- 3 Ziehen Sie die Oberschenkelauflagen nach vorne und positionieren Sie sie unter den Oberschenkeln des Benutzers.
- 4 Sorgen Sie dafür, dass die Hebegurte an beiden Seiten gleich lang sind und dass das Hebetuch unter den Oberschenkeln des Benutzers so platziert ist, dass es keine Falten aufweist. Führen Sie eine Schlaufe durch die andere und kreuzen Sie so die beiden Beinschlaufen. Befestigen Sie alle vier Hebegurte an der Aufhängung. Sorgen Sie dafür, dass die befestigten Hebegurte auf der rechten und linken Seite gleich lang sind. Obere Gurte und Beingurte können mit unterschiedlichen Leiterschlaufen befestigt werden.



EN
SV
NO
DA
FI
DE
NL
FR
IT
ES

In eine Sitzposition absenken

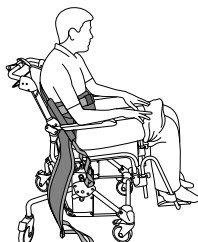
Heben Sie den Benutzer an und ziehen Sie ihm die Hose herunter. Senken Sie den Benutzer auf die Toilette bzw. den Toilettenstuhl ab. Um den Benutzer in eine Sitzposition zu bringen, können die folgenden Techniken angewandt werden, um den Benutzer so weit wie möglich in den Sitz abzusenken (wenden Sie **A** oder **B** an):



A: Drücken Sie sanft gegen die Knie des Benutzers, um ihn in die Richtung der Rückenlehne des Stuhls zu bewegen.

B: Neigen Sie den Sitz nach hinten.

Senken Sie den Benutzer in eine Sitzposition herab. Lösen Sie die Hebegurte von der Aufhängung. Die Oberschenkelauflage kann entfernt werden. Ordnen Sie die Kleidungsstücke des Benutzers während des Absenkens in die Sitzposition. Das Hebetuch kann bei Bedarf auch vollständig entfernt werden.





Entfernen des Hebetuchs – Sitzposition


Lösen Sie die Hebegurte von der Aufhängung. Stellen Sie sich neben den Stuhl und bitten Sie den Benutzer, sich nach vorne zu lehnen. Stützen Sie den Benutzer, wenn nötig, mit einer Hand. Ziehen Sie das Hebetuch mit einer Hand weg und bitten Sie den Benutzer, sich wieder zurück in den Stuhl zu lehnen.




Molift UnoSling Toilet, wie in diesem Handbuch beschrieben, ist CE-gekennzeichnet und entspricht der Richtlinie des Europäischen Rates über Medizinprodukte MDR (EU) 2017/745, Klasse 1, und wurde gemäß der Norm EN ISO 10535:2021 geprüft und zugelassen.

 Dieses Symbol deutet auf besonders wichtige Sicherheitshinweise hin. Bitte diese Anweisungen genau beachten!

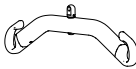
 Nicht waschen. Wird das Hebetuch gewaschen, so verschwindet dieses Symbol und ein anderes erscheint. Das Hebetuch muss dann entsorgt werden.


 Nicht verwenden. Wenn dieses Symbol erscheint, wurde das Hebetuch gewaschen und sollte entsorgt werden.

 Das Hebetuch sollte nicht in direktem Sonnenlicht gelagert werden.

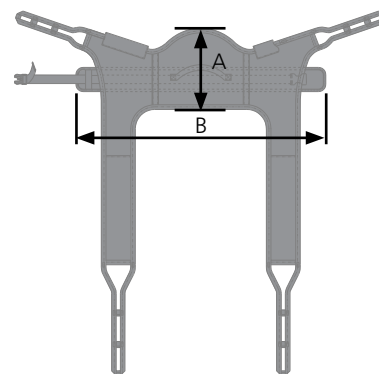
Sichere Traglast: 350 kg

Material: Polypropylen, Polyester

| 2-Punkt Aufhängung  | Hebetuchgröße | | |
|--|---------------|-----|----|
| | S | M-L | XL |
| Klein 340 mm | ✓ | ✓ | ✗ |
| Mittel 440 mm | ✓ | ✓ | ✓ |
| Groß 540 mm | ✗ | ✓ | ✓ |

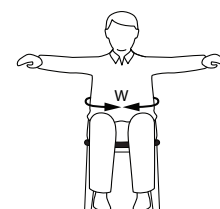
| 4-Punkt Aufhängung  | Hebetuchgröße | | |
|--|---------------|-----|----|
| | S | M-L | XL |
| Klein 340 mm | ✓ | ✓ | ✗ |
| Mittel 440 mm | ✓ | ✓ | ✓ |
| Groß 540 mm | ✗ | ✓ | ✓ |

| Maße in mm | A | B |
|------------|-----|------|
| S | 330 | 840 |
| M | 330 | 1020 |
| L | 330 | 1150 |
| XL | 340 | 1320 |



| Artikelnr. | Hebetuchmodell | Größe |
|------------|--|-------|
| 3090020 | Molift UnoSling Toilet Hebetuch für einen Patienten, Verbrauchsartikel | S |
| 3090030 | Molift UnoSling Toilet Hebetuch für einen Patienten, Verbrauchsartikel | M |
| 3090040 | Molift UnoSling Toilet Hebetuch für einen Patienten, Verbrauchsartikel | L |
| 3090050 | Molift UnoSling Toilet Hebetuch für einen Patienten, Verbrauchsartikel | XL |

Die Abmessungen in der nachfolgenden Tabelle dienen zur Orientierung. Die richtige Größe hängt vom Gewicht, der Funktion sowie der Körperform des Benutzers ab. Messen Sie den Taillenumfang und die Rückenlänge des Benutzers, während sich dieser in der sitzenden Position befindet. Wählen ein Hebetuch mit entsprechenden Abmessungen, um einen optimalen Sitz sicherzustellen.



| Größe | Benutzergewicht – kg | Taillenumfang (W) |
|-------|----------------------|-------------------|
| S | 25–50 | 76–100 cm |
| M | 45–95 | 85–110 cm |
| L | 90–165 | 94–120 cm |
| XL | 160–350 | 115–140 cm |

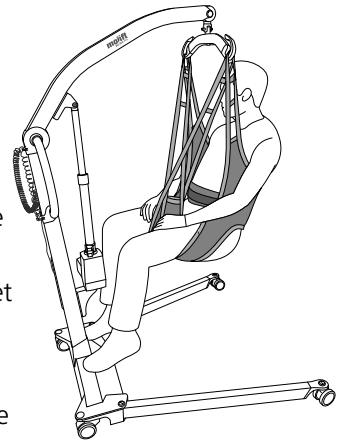
Besuchen Sie www.etac.com und vergewissern Sie sich, dass Sie über die neueste Version der Gebrauchsanleitung verfügen.

Molift UnoSling Toilet

De Molift UnoSling Toilet is een verbruiksartikel voor gebruik bij één patiënt.

Etac heeft een breed assortiment tilbanden voor verschillende transfertypes. De Molift Unosling Toilet heeft een lage rugleuning en een beensteun in twee delen met een brede opening, waardoor het aan- en uitkleden bij gebruik van het toilet wordt vergemakkelijkt. De tilband kan worden gebruikt om gebruikers in en uit een zittende positie te tillen. Het hulpmiddel is goedgekeurd voor gebruikers met een gewicht tot 350 kg. De Molift UnoSling Toilet is verkrijgbaar in de maten S-XL. Iedere tilband is gemaakt van gepolsterd polyester met een gepolsterde tailleband met antislipmateriaal voor veilig tillen en een veilige transfer.

De Molift UnoSling Toilet is niet geschikt voor mensen met een lage spierspanning. Omdat de tilband een grote opening heeft, bestaat het risico dat de gebruiker uit de tilband glijdt.



Definitie

De persoon die in deze gebruikershandleiding als 'de gebruiker' wordt aangeduid, is de persoon die in het product ligt. 'De verzorger' is de persoon die het product bedient.

Beoogd doel

Te gebruiken met een tillift voor het tillen van één specifieke gebruiker, die ondersteuning nodig heeft voor een korte periode met gemakkelijke toegang tot het toilet, bv. naar/vanuit een bed, een rolstoel, een stoel, een toilet of iets dergelijks.

Beoogde doelgroep

Wordt gebruikt voor gebruikers die gedurende een korte periode ondersteuning nodig hebben met gemakkelijke toegang tot het toilet, bv. personen met beperkte mobiliteit van wie het lichaam moet worden ondersteund tijdens transfers. Dit is geen complete lijst.

Beoogde omgeving

Voor gebruik binnenshuis in de acute zorg, langdurige zorg, thuiszorg.

Indicaties

Het hulpmiddel kan worden gebruikt voor kinderen, volwassenen en ouderen bij behoefte aan een patiëntspecifiek product.

De doelgroep voor het hulpmiddel is gebaseerd op de individuele gezondheid en mobiliteit, en niet op een specifieke diagnose of leeftijd.

Contra-indicaties

Zorg ervoor dat de tilband geschikt is voor de gebruiker.

Niet geschikt voor gebruikers met een lage spierspanning.

De gebruiker moet zijn/haar romp en hoofd stabiel kunnen houden.

De tilband is niet wasbaar en moet worden weggegooid als hij vuil is of als de gebruiker de instelling verlaat.



De Molift UnoSling Toilet is een verbruiksartikel voor gebruik bij één patiënt en heeft een beperkte levensduur.

Noteer de naam van de gebruiker en de datum op het productlabel voordat u het product gebruikt.

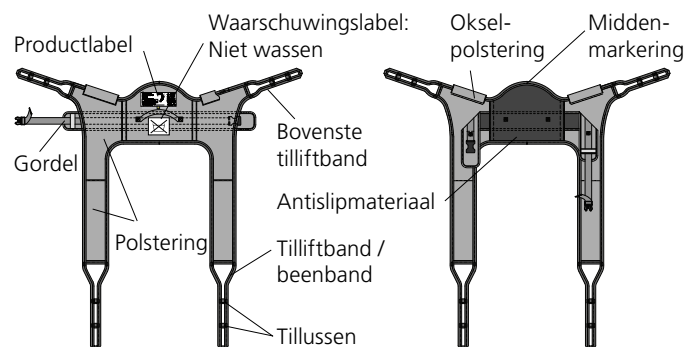
De Molift UnoSling Toilet is vervaardigd van niet-geweven materiaal. Zorg dat de tilband niet in contact komt met puntige of scherpe voorwerpen. Trek niet te hard aan de tilband wanneer u deze aanbrengt of van de gebruiker afhaalt.

Gooi de Molift UnoSling Toilet weg wanneer:

- hij vuil of vochtig is geworden, of het risico bestaat dat hij is blootgesteld aan contaminatie;
- hij beschadigd is;
- de gebruiker hem niet langer nodig heeft.



Voer de tilband af in overeenstemming met de toepasselijke procedures van de zorginstelling.



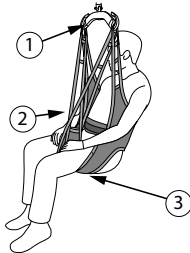
Aandachtspunten

- Lees de handleiding door voordat u de tilband gaat gebruiken.
- Het is belangrijk dat u de inhoud van de gebruikershandleiding begrijpt voordat u het product gebruikt. Lees de handleiding van zowel de takelvoorziening als van de tilband.
- De tilbanden van Molift mogen alleen worden gebruikt voor het optillen van personen. Gebruik de tilband nooit om voorwerpen op te tillen of te verplaatsen.
- Beoordeel of er een of meerdere assistenten nodig zijn. Plan de tilhandeling tijdig zodat die zo veilig en gemakkelijk mogelijk verloopt. Vergeet niet om ergonomisch te werken.
- Het tillen en verplaatsen van een persoon houdt altijd een bepaald risico in. Alleen bevoegd personeel mag de apparatuur gebruiken die in deze gebruikershandleiding wordt beschreven. Als de maximale belasting (VWB) van het tiljuk niet overeenkomt met die van de tilband, dan moet altijd de laagste maximale belasting worden aangehouden.
- Voer een gedocumenteerde risicobeoordeling uit. U bent als assistent verantwoordelijk voor de veiligheid van de gebruiker.
- Laat de patiënt tijdens het tillen nooit alleen achter.
- Zorg dat tijdens de handelingen alle wielen van de rolstoel, het bed enz. vergrendeld zijn.
- Verwijder de tilband voorzichtig om ervoor te zorgen dat het lichaamsdeel niet plots neervalt.

Controles die dagelijks of vóór elk gebruik moeten worden uitgevoerd:

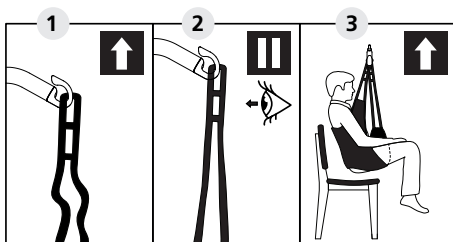
- De gebruiker moet over de voor het gebruik van de tilband benodigde lichaamsfuncties beschikken.
- Controleer of de tilband geschikt is voor de/het te gebruiken tilvoorziening/tiljuk.
- Controleer de tilband op zichtbare schade of andere defecten.

Controlepunten voor de tilband

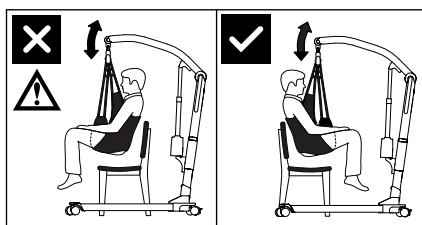


| Controlepunt | Problemen oplossen |
|--|--|
| 1 Zorg dat het tiljuk niet in de buurt komt van het hoofd van de gebruiker | Als hier niet goed op wordt gelet, kan de gebruiker zijn/haar hoofd stoten aan het tiljuk. |
| 2 Controleer dat de banden zijn gekruist | Als de beenbanden niet goed gekruist zijn, loopt de gebruiker het risico om te vallen. |
| 3 De beensteun zit zonder vouwen onder de dijen van de gebruiker | Door vouwen te vermijden, voorkomt u druk en ongemak voor de gebruiker. |

Aandachtspunten bij tillen



- 1 Controleer of de gebruiker goed in de tilband is geplaatst en of de bandlussen op de juiste wijze aan de haken van het tiljuk zijn bevestigd.
- 2 Blijf tillen totdat de tilliftbanden strak staan zonder dat de gebruiker wordt opgetild. Zorg dat alle vier lussen van de tilband stevig zijn bevestigd zodat de gebruiker niet wegglijdt of uit de tilband valt.
- 3 Til de gebruiker op en verplaats hem.

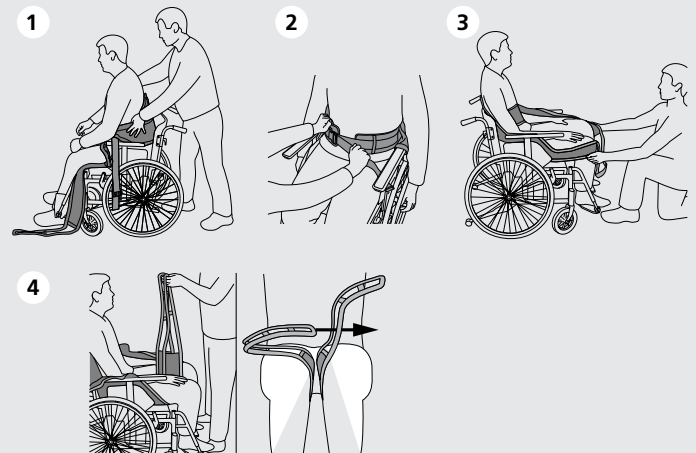


Wees voorzichtig tijdens het verplaatsen. De gebruiker kan bij het draaien, stoppen en starten bewegen. Wees voorzichtig wanneer u vlak bij meubilair en dergelijke manoeuvreert om te voorkomen dat de opgetilde gebruiker tegen deze voorwerpen botst.

Vermijd hoogpolig tapijt, hoge drempels, ongelijkmatige oppervlakken of andere obstakels die de zwenkwielen kunnen blokkeren. De lift kan onstabiel worden als hij over dergelijke obstakels beweegt, waarbij het risico van omslaan toeneemt.

Tilband aanbrengen – Zithouding

- 1 Vraag de gebruiker om voorover te leunen en ondersteun hem/haar daarbij zo nodig met één hand. Plaats de tilband ongeveer op taillehoogte. Gebruik de markeringslijn in het midden om ervoor te zorgen dat de tilband is uitgelijnd met de ruggengraat van de gebruiker.
- 2 Plaats de gordel om de taille van de gebruiker, sluit de gesp en trek de gordel aan. Zorg dat het mogelijk is om bij de relevante kleding te komen. De armen moeten buiten de tilband worden gehouden.
- 3 Trek de beensteunen naar voren en plaats hem onder de dijen van de gebruiker.
- 4 Zorg dat de tilliftbanden aan beide kanten dezelfde lengte hebben en dat de tilband zonder vouwen onder de dijen van de gebruiker is geplaatst. Kruis de beenlussen door een van de lussen door de andere te trekken en bevestig alle vier tilliftbanden aan het tiljuk. Zorg dat de tilliftbanden rechts en links met dezelfde lengte worden bevestigd. De bovenste banden en beenbanden kunnen met verschillende ladderlussen worden bevestigd.



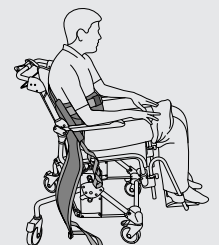
In zitpositie laten zakken

Til de gebruiker op en doe de broek uit. Breng de gebruiker omlaag op het toilet of de toiletstoel. Bij het verplaatsen van de gebruiker naar zitpositie kunt u hem/haar met de volgende technieken zo ver mogelijk naar achteren plaatsen (gebruik **A** of **B**):



- A:** Druk voorzichtig op de knieën van de gebruiker om hem of haar in de richting van de rugleuning van de stoel te sturen.
B: Kantel de zitting naar achteren.

Breng de gebruiker omlaag tot zitpositie. Maak de tilliftbanden los van het tiljuk. Als de gebruiker omlaag in zittende positie is gebracht, is het mogelijk de beensteun te verwijderen en relevante kleding van de gebruiker in orde te brengen. Zo nodig kan de tilband ook volledig worden verwijderd.





Tilband verwijderen – Zitpositie


Maak de tilliftbanden los van het tiljuk. Ga bij de stoel staan en laat de gebruiker naar voren leunen. Ondersteun de gebruiker waar nodig met één hand. Trek de tilband met één hand weg en vraag de gebruiker om tegen de rugleuning aan te leunen.




De Molift UnoSling Toilet, zoals beschreven in deze gebruikershandleiding, heeft een CE-markering en voldoet aan de richtlijn van de Raad van Europa betreffende medische hulpmiddelen MDR (EU) 2017/745, klasse 1, en is getest en goedgekeurd conform de norm EN ISO 10535:2021.

 Dit symbool geeft belangrijke veiligheidsinformatie aan. Volg deze instructies zorgvuldig.

 Niet wassen. Als de tilband wordt gewassen, verdwijnt dit symbool en verschijnt een ander symbool. U moet de tilband dan afvoeren.

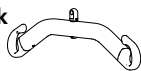
 Niet gebruiken. Als dit symbool verschijnt, is de tilband gewassen en moet hij worden weggegooid.

 De tilband mag niet in direct zonlicht worden opgeborgen.

Veilige werkbelasting (VWB): 350 kg (770 lbs)

Materiaal: polypropreen, polyester

2-punts tiljuk



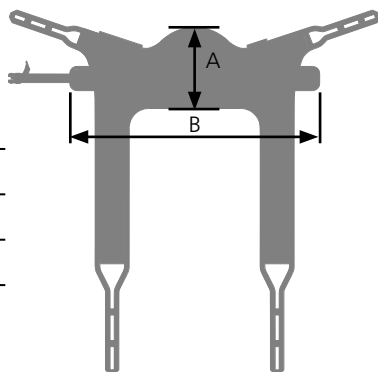
| | Maat tilband | | |
|---------------|--------------|-----|----|
| | S | M-L | XL |
| Small 340 mm | ✓ | ✓ | ✗ |
| Medium 440 mm | ✓ | ✓ | ✓ |
| Large 540 mm | ✗ | ✓ | ✓ |

4-punts tiljuk



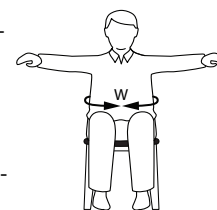
| | Maat tilband | | |
|---------------|--------------|-----|----|
| | S | M-L | XL |
| Small 340 mm | ✓ | ✓ | ✗ |
| Medium 440 mm | ✓ | ✓ | ✓ |
| Large 540 mm | ✗ | ✓ | ✓ |

| Afmetingen in mm | A | B |
|------------------|-----|------|
| S | 330 | 840 |
| M | 330 | 1020 |
| L | 330 | 1150 |
| XL | 340 | 1320 |



| Art.nr. | Model tilband | Maat |
|---------|---|------|
| 3090020 | Molift UnoSling Toilet Tilband voor één gebruiker, consumentenartikel | S |
| 3090030 | Molift UnoSling Toilet Tilband voor één gebruiker, consumentenartikel | M |
| 3090040 | Molift UnoSling Toilet Tilband voor één gebruiker, consumentenartikel | L |
| 3090050 | Molift UnoSling Toilet Tilband voor één gebruiker, consumentenartikel | XL |

De afmetingen in de tabel moeten als referentie worden gebruikt. De juiste afmetingen hangen af van het gewicht van de gebruiker, de functie en de vorm van het lichaam. Meet de taille en ruglengte van de gebruiker in zitpositie. Probeer de tilband met de beste afmetingen om te controleren of deze goed past.



| Maat | Gewicht van gebruiker, kg (lbs) | Taille (W) |
|------|---------------------------------|------------|
| S | 25-50 (55-110) | 76-100 cm |
| M | 45-95 (99-210) | 85-110 cm |
| L | 90-165 (198-353) | 94-120 cm |
| XL | 160-350 (353-770) | 115-140 cm |

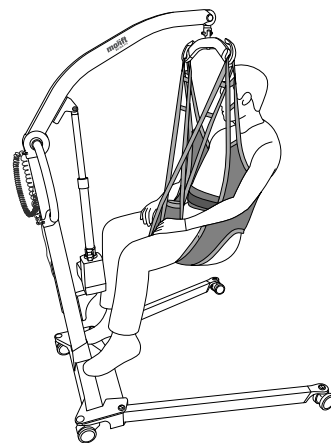
Op www.etac.com kunt u de laatste versie van de documentatie downloaden.

Harnais Molift UnoSling Toilet

Le harnais Molift UnoSling Toilet est un consommable à usage patient unique.

Etac propose une grande variété de harnais convenant à divers types de transferts. Les harnais Molift UnoSling Toilet sont équipés d'un dossier bas et d'un support de jambes séparé avec une large ouverture, ce qui facilite l'habillage et le déshabillage lors de l'utilisation des toilettes. Le harnais peut servir de treuil depuis ou vers la position assise. Il est approuvé pour des utilisateurs pesant jusqu'à 350 kg. Le Molift UnoSling Toilet est disponible dans les tailles S– XL. Il est composé de polyester matelassé et d'une ceinture à la taille rembourrés en matière antidérapante pour un levage et un transfert plus sécurisés.

Le harnais Molift UnoSling Toilet ne convient pas aux personnes présentant une faible tonicité musculaire. En raison de l'ouverture large, l'utilisateur risque de glisser hors du harnais.



Définition

La personne décrite comme « l'utilisateur » dans ces instructions d'utilisation est la personne installée dans le produit. Le « soignant » est la personne qui applique le produit.

Usage prévu

À utiliser avec un module de levage pour lever un utilisateur spécifique qui a besoin d'aide pour se lever momentanément d'un lit, d'un fauteuil roulant, d'une chaise ou des toilettes, par exemple, pour aller aux toilettes.

Groupe cible visé

Destiné aux utilisateurs qui ont besoin d'un soutien pour être soulevés momentanément pour aller aux toilettes ; par ex. les personnes à mobilité réduite et qui ont besoin d'un soutien du corps pendant les transferts. Liste non exhaustive.

Environnement prévu

Pour une utilisation intérieure en soins de courte durée, soins de longue durée, soins à domicile.

Indications

Le dispositif peut être utilisé pour les enfants, les adultes et les personnes âgées lorsqu'un produit à patient unique est nécessaire.

Le groupe cible du dispositif est basé sur l'état de santé individuel et la fonction de mobilité, non sur un diagnostic ou un âge spécifique.

Contre-indications

Assurez-vous que le harnais est adapté à l'utilisateur.

Ne convient pas aux utilisateurs à faible tonus musculaire.

L'utilisateur doit avoir une stabilité du tronc et de la tête.

Le harnais n'est pas lavable et doit être mis au rebut lorsqu'il est sale ou lorsque l'utilisateur quitte l'établissement.



Le harnais Molift UnoSling Toilet est un consommable à usage patient unique. Sa durée de vie est limitée.

Inscrivez le nom de l'utilisateur et la date sur l'étiquette du produit avant de l'utiliser.

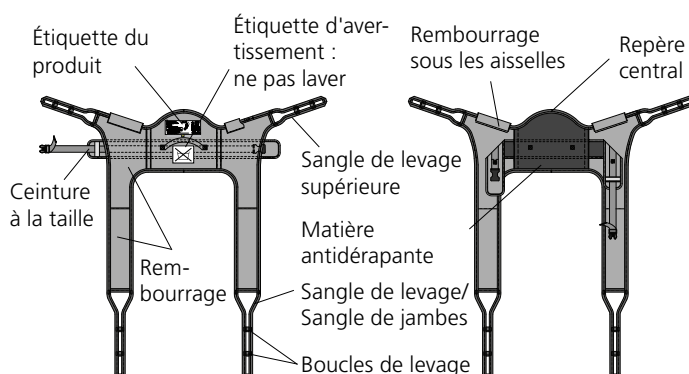
Le Molift UnoSling Toilet est fabriqué en matériau non tissé. Assurez-vous qu'aucun objet pointu ou tranchant n'entre en contact avec le harnais. Évitez de tirer trop fort sur le harnais lors de sa mise en place ou de son retrait de l'utilisateur.

Le Molift UnoSling Toilet ne doit plus être utilisé :

- s'il est sale ou humide, ou s'il existe un risque que le harnais ait été exposé à une source de contamination,
- s'il a été endommagé,
- lorsque son utilisation n'est plus nécessaire.



Le harnais doit être mis au rebut conformément aux procédures applicables de l'établissement de soins de santé.



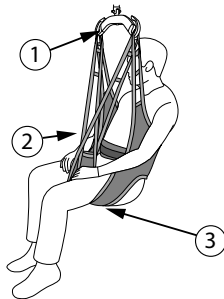
À ne pas oublier

- Lisez attentivement le manuel avant de commencer à utiliser le harnais.
- Il est important de comprendre le contenu de ce manuel avant d'utiliser l'équipement. Lisez à la fois le manuel du treuil et celui du harnais.
- Les harnais Molift peuvent uniquement être utilisés pour soulever des personnes. N'utilisez jamais le harnais pour soulever ou déplacer des objets, quels qu'ils soient.
- Décidez du nombre d'assistants nécessaires. Planifiez l'opération de levage afin de garantir une procédure aussi sûre et fluide que possible. Pensez à adopter une position de travail ergonomique.
- Le levage et le transfert d'une personne impliquent toujours un certain risque. Seul un personnel informé est autorisé à utiliser l'équipement décrit par le présent manuel d'utilisation. Si la charge maximale d'utilisation (CMU) diffère entre le dispositif de suspension et le harnais, la charge maximale la plus faible doit toujours être utilisée.
- Procédez à une évaluation des risques et documentez-la. En tant qu'assistant, vous êtes responsable de la sécurité de l'utilisateur.
- Ne laissez jamais un utilisateur sans surveillance au cours d'un levage.
- Assurez-vous que les roulettes du fauteuil roulant, du lit, etc. sont bloquées pendant la procédure.
- Retirez le harnais avec précaution pour éviter toute chute soudaine.

L'inspection suivante doit être réalisée quotidiennement ou avant toute utilisation

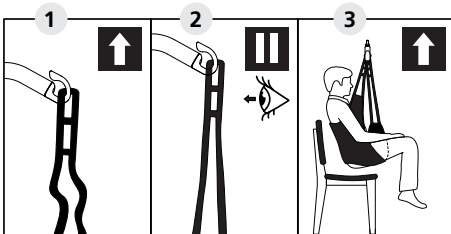
- L'utilisateur doit posséder les fonctions corporelles nécessaires à l'utilisation du harnais.
- Assurez-vous que le harnais est adapté au treuil/à la suspension utilisé(e).
- Vérifiez que le harnais ne présente aucun dommage visible ou autre défaut.

Points de vérification du harnais

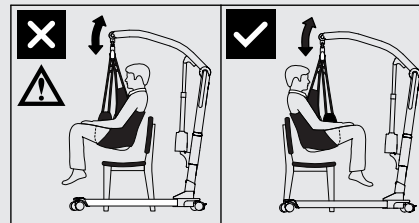


| Point de vérification | Dépannage |
|---|--|
| 1 Vérifiez que le dispositif de suspension se trouve loin de la tête de l'utilisateur. | Si la distance n'est pas correctement évaluée, l'utilisateur risque de se cogner la tête dans le dispositif de suspension. |
| 2 Vérifiez que les sangles sont croisées. | Si les sangles de jambes ne sont pas correctement croisées, l'utilisateur risque de tomber. |
| 3 Le support de jambes doit être placé sous les cuisses de l'utilisateur sans former de plis. | Éviter les plis permet d'éviter la pression et l'inconfort pour l'utilisateur. |

Points de vérification de levage



- 1 Vérifiez que le harnais soutient correctement l'utilisateur et que les boucles des sangles sont correctement fixées aux crochets du dispositif de suspension.
- 2 Commencez la procédure de levage jusqu'à ce que les sangles soient étirées, mais sans soulever l'utilisateur. Assurez-vous que les quatre boucles du harnais sont fermement fixées afin d'éviter tout glissement ou toute chute du harnais.
- 3 Soulevez l'utilisateur et procédez au transfert.

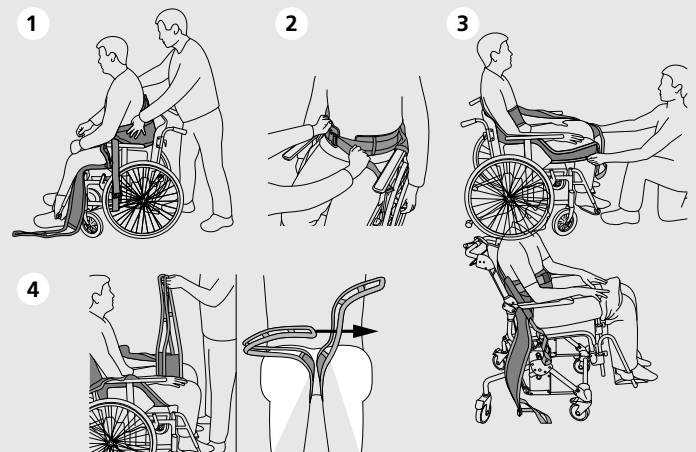


Faites preuve de vigilance lorsque vous faites bouger l'utilisateur, car il peut osciller pendant les rotations, les arrêts et les mises en mouvement. Il en va de même lorsque vous effectuez les manipulations à proximité de meubles ou d'objets similaires, pour éviter que l'utilisateur suspendu ne les heurte.

Évitez les tapis épais, marches hautes, surfaces inégales ou autres obstacles susceptibles de bloquer les roulettes. Le lève-personne peut devenir instable en cas de passage forcé sur de tels obstacles, augmentant ainsi le risque de basculement.

Application du harnais – Position assise

- 1 Demandez à l'utilisateur de se pencher vers l'avant, et soutenez-le si nécessaire avec une main. Placez le harnais au niveau de la taille. Utilisez le repère central pour aligner le harnais avec la colonne vertébrale de l'utilisateur.
- 2 Installez la ceinture autour de la taille de l'utilisateur, attachez la boucle et serrez. Assurez-vous que les vêtements sont bien accessibles. Les bras doivent être placés à l'extérieur.
- 3 Tirez les supports de jambes vers l'avant et placez-les sous les cuisses de l'utilisateur.
- 4 Assurez-vous que les sangles de levage sont fixées à une longueur identique des côtés droit et gauche et que le harnais est placé sous les cuisses de l'utilisateur sans plis. Croisez les boucles de jambes en tirant l'une des boucles dans l'autre et accrochez les 4 sangles de levage sur le dispositif de suspension. Assurez-vous que les sangles de levage sont fixées à une longueur identique des côtés droit et gauche. Les sangles supérieures et les sangles de jambes peuvent être montées avec différentes boucles en échelle.



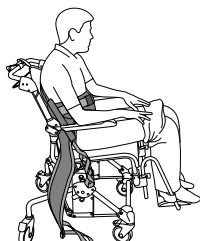
Installation en position assise

Soulevez l'utilisateur et retirez son pantalon. Descendez l'utilisateur sur le siège des toilettes. Lors du transfert de l'utilisateur en position assise, les techniques suivantes peuvent être utilisées pour faire descendre l'utilisateur en lui maintenant le dos le plus près possible du fauteuil (utilisez **A** ou **B**) :



- A** : Appuyez doucement sur les genoux de l'utilisateur pour le guider vers le dossier de la chaise.
- B** : Inclinez le siège vers l'arrière.

Faites descendre l'utilisateur en position assise. Libérez les sangles de levage du dispositif de suspension. Il est possible de retirer le support de jambes et d'ajuster les vêtements de l'utilisateur lorsqu'il est placé en position assise. Si nécessaire, il est également possible de retirer complètement le harnais.





Retrait du harnais – Position assise


Libérez les sangles de levage du dispositif de suspension. Restez debout près de la chaise et demandez à l'utilisateur de se pencher vers l'avant. Soutenez-le avec une main si nécessaire. Retirez le harnais avec l'autre main et demandez à l'utilisateur de se pencher de nouveau en arrière dans la chaise.




Le Molift UnoSling Toilet, tel que décrit dans le présent manuel, porte le marquage CE et est conforme à la directive du Conseil de l'Europe sur les dispositifs médicaux MDR (EU) 2017/745, classe 1. Cet équipement a été testé et approuvé par un organisme indépendant conformément à la norme EN ISO 10535:2021.

 Ce symbole indique des informations de sécurité particulièrement importantes. Suivez attentivement ces instructions.

 Ne lavez pas le dispositif. Si vous lavez le harnais, ce symbole disparaît et un autre symbole apparaît. Le harnais doit alors être mis au rebut.

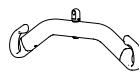
 N'utilisez pas le dispositif. Si ce symbole apparaît, le harnais a été lavé et doit être mis au rebut.

 Ne rangez pas le harnais à la lumière directe du soleil.

Capacité maximale d'utilisation (CMU) : 350 kg (770 lb)

Matériau : polypropylène, polyester

Dispositif de suspension à deux points



| | Taille du harnais | | |
|--------------|-------------------|-----|----|
| | S | M-L | XL |
| Petit 340 mm | ✓ | ✓ | ✗ |
| Moyen 440 mm | ✓ | ✓ | ✓ |
| Large 540 mm | ✗ | ✓ | ✓ |

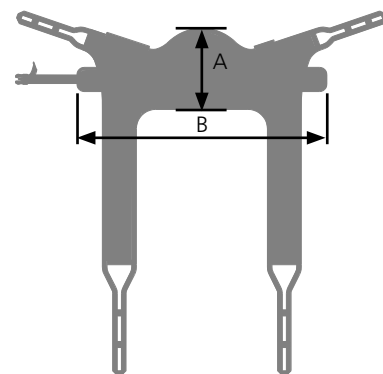
Suspension à 4 points



| | Taille du harnais | | |
|--------------|-------------------|-----|----|
| | S | M-L | XL |
| Petit 340 mm | ✓ | ✓ | ✗ |
| Moyen 440 mm | ✓ | ✓ | ✓ |
| Large 540 mm | ✗ | ✓ | ✓ |

Taille en mm

| | A | B |
|----|-----|------|
| S | 330 | 840 |
| M | 330 | 1020 |
| L | 330 | 1150 |
| XL | 340 | 1320 |



| Référence | Modèle de harnais | Taille |
|-----------|---|--------|
| 3090020 | Molift UnoSling Toilet, Harnais à patient unique, article de consommation | S |
| 3090030 | Molift UnoSling Toilet, Harnais à patient unique, article de consommation | M |
| 3090040 | Molift UnoSling Toilet, Harnais à patient unique, article de consommation | L |
| 3090050 | Molift UnoSling Toilet, Harnais à patient unique, article de consommation | XL |

Les mesures indiquées dans le tableau doivent être utilisées comme référence. La taille appropriée dépend du poids de l'utilisateur, de l'utilisation et de la forme du corps. Mesurez le tour de taille et la hauteur du dos de l'utilisateur lorsqu'il est en position assise. Essayez le harnais avec les mesures les plus exactes possible pour garantir qu'il est à la bonne taille.

| Taille | Poids de l'utilisateur - kg (lb) | Taille (T) |
|--------|----------------------------------|------------|
| S | 25-50 (55-110) | 76-100 cm |
| M | 45-95 (99-210) | 85-110 cm |
| L | 90-165 (198-353) | 94-120 cm |
| XL | 160-350 (353-770) | 115-140 cm |

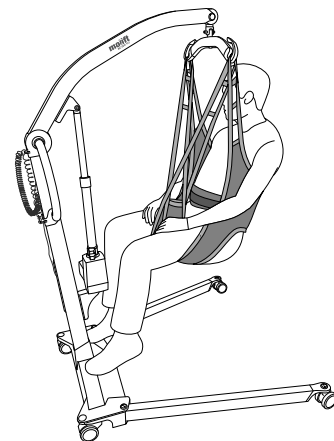
Rendez-vous sur www.etac.com pour télécharger la documentation et vous assurer que vous disposez bien de la dernière version.

Molift UnoSling Toilet

Molift UnoSling Toilet è un materiale di consumo monouso.

Etac offre un'ampia gamma di imbracature per diversi tipi di trasferimenti. Molift UnoSling Toilet ha uno schienale basso e un supporto per gambe diviso con un'apertura ampia, facilitando la vestizione e lo svestimento durante l'uso del WC. L'imbracatura può essere usata per il sollevamento a/da una posizione seduta. È approvata per utenti di peso non superiore a 350 kg. Molift UnoSling Toilet è disponibile nelle misure S–XL. Ciascuna imbracatura è realizzata in poliesteri imbottito con cintura imbottita e materiale antiscivolo per un sollevamento e un trasferimento più sicuri.

Molift UnoSling Toilet non è adatta per persone con tono muscolare ridotto. A causa dell'ampia apertura dell'imbracatura, sussiste il rischio che l'utente scivoli fuori dall'imbracatura.



Definizioni

Nelle presenti "Istruzioni per l'uso", il soggetto descritto come "utente" è la persona sdraiata nel prodotto. "L'assistente" è la persona che applica il prodotto.

Uso previsto

Da utilizzare con un sollevatore per sollevare un utente specifico, che necessita di un supporto per essere sollevato per un breve periodo di tempo con facile accesso alla toilette; ad es. a/da un letto, una sedia a rotelle, una sedia, una toilette o simili.

Gruppo di destinatari previsti

Utilizzato per utenti che necessitano di supporto per essere sollevati per un breve periodo di tempo con facile accesso alla toilette; ad es. persone con capacità di movimento limitata e che necessitano di supporto per il corpo durante i trasferimenti. Non è un elenco esaustivo.

Ambiente previsto

Per l'uso interno in terapia intensiva, assistenza a lungo termine, assistenza domiciliare.

Indicazioni

Il dispositivo può essere utilizzato per bambini, adulti e persone anziane quando è necessario un prodotto specifico per il paziente. Il gruppo di destinatari del dispositivo varia in base alla salute e alla mobilità del singolo paziente e non in base a una condizione di salute specifica o all'età.

Controindicazioni

Accertarsi che l'imbracatura sia adatta all'utente.
Non è adatta a utenti con tono muscolare basso.
L'utente deve avere stabilità della testa e del tronco.
L'imbracatura non è lavabile e deve essere smaltita quando è sporca o quando l'utente lascia la struttura.



L'imbracatura Molift UnoSling Toilet è un materiale di consumo per l'uso su un solo paziente e ha una durata limitata.

Prima di utilizzare il prodotto, scrivere sull'etichetta del prodotto il nome dell'utente e la data.

Molift UnoSling Toilet è realizzata in materiale non tessuto. Assicurarsi che l'imbracatura non venga a contatto con oggetti taglienti o acuminati. Evitare di tirare con forza l'imbracatura quando la si applica o la si rimuove dall'utente.

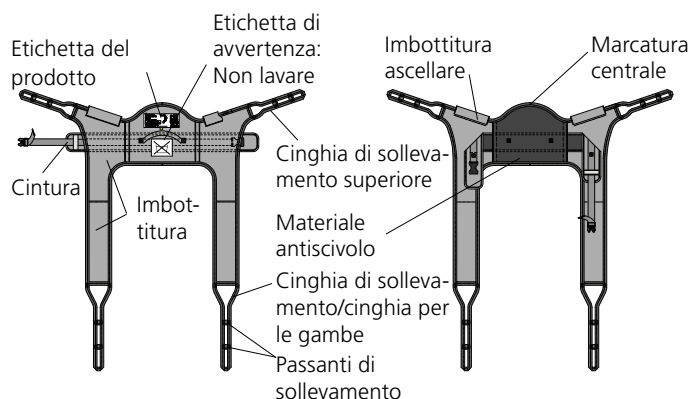
Molift UnoSling Toilet non deve essere più utilizzata:

- se si sporca o si inumidisce o se sussiste il rischio che l'imbracatura sia stata esposta a contaminazione;
- se è stata danneggiata;



– quando l'utente non ne ha più necessità.

L'imbracatura deve essere smaltita conformemente alle procedure applicabili per le strutture sanitarie.

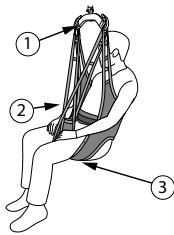


Cose da ricordare

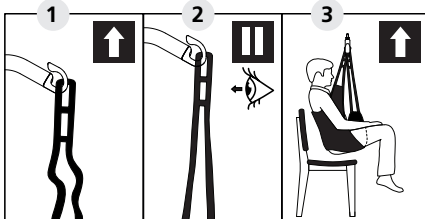
- Leggere attentamente il manuale prima di iniziare a utilizzare l'imbracatura.
- È importante comprendere i contenuti del manuale dell'utente prima di utilizzare l'attrezzatura. Leggere il manuale del sollevatore e dell'imbracatura.
- Le imbracature Molift devono essere utilizzate solamente per il sollevamento di persone. Non utilizzarle per sollevare o spostare oggetti di qualsiasi tipo.
- Decidere se siano necessari uno o più assistenti. Programmare con anticipo l'operazione di sollevamento per garantire che sia quanto più sicura e agevole possibile. Operare secondo i principi di ergonomia.
- Il sollevamento e trasferimento di una persona presenta sempre determinati rischi. L'apparecchiatura descritta nel presente manuale d'uso deve essere utilizzata esclusivamente da personale qualificato. Se la barra per imbracatura e l'imbracatura hanno un carico massimo (SWL) diverso, impiegare il carico massimo più basso tra i due.
- Effettuare una valutazione del rischio e documentarla. L'assistente è responsabile della sicurezza dell'utente.
- Non lasciare mai l'utente da solo in una situazione di sollevamento.
- Accertarsi che le ruote della sedia a rotelle, del letto, ecc. siano bloccate durante il movimento.
- Rimuovere con cautela l'imbracatura per assicurarsi che non vi siano cadute improvvise.

Effettuare la seguente ispezione ogni giorno o prima dell'utilizzo:

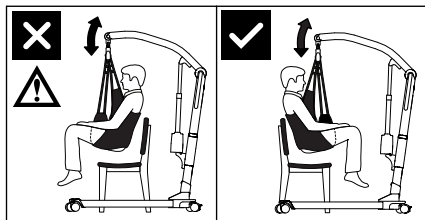
- L'utente deve avere le funzioni corporee necessarie per l'uso dell'imbracatura.
- Accertarsi che l'imbracatura sia adatta al sollevatore/barra per imbracatura da utilizzare.
- Verificare che l'imbracatura non abbia danni o guasti visibili.

Punti di controllo dell'imbracatura

| Punto di controllo | Risoluzione dei problemi |
|--|---|
| 1 Accertarsi che la barra per l'imbracatura sia lontana dalla testa dell'utente. | In caso contrario, l'utente potrebbe battere la testa nella barra per l'imbracatura. |
| 2 Verificare che le cinghie siano incrociate. | Se le cinghie per le gambe non sono incrociate correttamente, l'utente potrebbe cadere. |
| 3 Il supporto per gambe si trova sotto le cosce dell'utente e non deve presentare pieghe. | Impedire la formazione di pieghe evita la pressione e il disagio per l'utente. |

Punti di controllo di sollevamento

- 1 Verificare che l'imbracatura sia posizionata correttamente intorno all'utente e che i passanti siano montati correttamente nei ganci della barra per l'imbracatura.
- 2 Iniziare a sollevare finché le cinghie di sollevamento non sono tese, ma senza sollevare l'utente. Assicurarsi che i quattro passanti dell'imbracatura siano correttamente fissati per evitare che l'utente possa scivolare o cadere dall'imbracatura.
- 3 Sollevare l'utente ed eseguire il trasferimento.

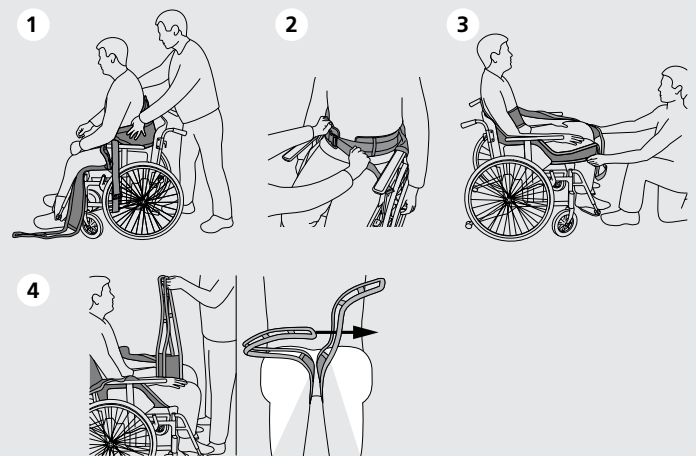


Fare attenzione durante il movimento: l'utente può oscillare durante rotazioni, arresti e partenze. Fare attenzione quando si manovra in prossimità di mobili o simili per evitare collisioni con l'utente sospeso.

Evitare tappeti a pelo lungo, bordi alti, superfici irregolari o altri ostacoli che potrebbero bloccare le ruote orientabili. Se si forza il passaggio su tali ostacoli, il sistema di sollevamento può perdere stabilità, rischiando di rovesciarsi.

Applicazione dell'imbracatura – Posizione seduta

- 1** Chiedere all'utente di sporgersi in avanti, se necessario sostenendolo con una mano. Collocare l'imbracatura approssimativamente all'altezza della cintura. Utilizzare la linea di marcatura centrale per allineare il punto centrale dell'imbracatura con la colonna vertebrale dell'utente.
- 2** Posizionare la cintura intorno alla vita dell'utente, collegare la fibbia e stringere. Accertarsi che sia possibile posizionarla correttamente con i relativi indumenti. Le braccia devono essere collocate all'esterno.
- 3** Tirare in avanti il supporto per gambe e posizionarlo sotto le cosce dell'utente.
- 4** Accertarsi che le cinghie di sollevamento siano della stessa lunghezza su entrambi i lati e che l'imbracatura si trovi sotto le cosce dell'utente senza pieghe. Incrociare i passanti per gambe infilando uno dei passanti nell'altro e collegare tutte le 4 cinghie di sollevamento alla barra per l'imbracatura. Accertarsi che le cinghie di sollevamento siano fissate a pari lunghezza sulla destra e sulla sinistra. Le cinghie superiori e le cinghie per le gambe possono essere montate con diversi passanti a scala.

**Abbassamento in posizione seduta**

Sollevare l'utente e spogliare la parte inferiore del corpo. Abbassare l'utente sul WC o sulla sedia da bagno. Nel trasferire l'utente in posizione seduta possono essere utilizzate le tecniche seguenti per abbassare l'utente il più possibile sul sedile (usare **A** o **B**):

- A:** spingere delicatamente le ginocchia dell'utente per condurle verso lo schienale della sedia.
- B:** inclinare il sedile all'indietro.


Abbassare l'utente in posizione seduta. Sganciare le cinghie di sollevamento dalla barra per l'imbracatura. È possibile rimuovere il supporto per gambe e sistemare gli indumenti dell'utente in posizione seduta. Inoltre, l'imbracatura può essere completamente rimossa, se necessario.


Rimozione dell'imbracatura - Posizione seduta


Sganciare le cinghie di sollevamento dalla barra per l'imbracatura. Stare vicino alla sedia e chiedere all'utente di inclinarsi in avanti. Se necessario, sostenere l'utente con una mano. Tirare l'imbracatura con una mano e chiedere all'utente di appoggiarsi di nuovo alla sedia.




La eslinga Molift UnoSling Toilet, tal y como se describe en este manual, cuenta con la marca CE y cumple con la directiva del Consejo de Europa relativa a los productos sanitarios MDR (UE) 2017/745, clase 1, y se ha probado y homologado conforme a la norma EN ISO 10535:2021.

 Este símbolo indica que se trata de información especialmente importante sobre seguridad. Siga estas instrucciones con atención.


 No lavar. Si la eslinga se lava, este símbolo desaparece y aparece otro distinto. Si esto sucede, la eslinga debe desecharse.


 No usar. Si aparece este símbolo, la eslinga ha sido lavada y debe ser desechada.

 La eslinga no debe guardarse en lugares expuestos a la luz solar directa.

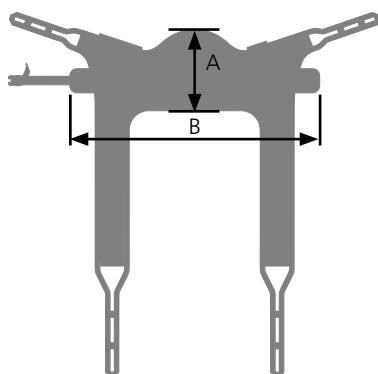
Carga de trabajo segura (CTS): 350 kg (770 lb)

Material: polipropileno y poliéster

| Percha de 2 puntos  | Talla de la eslinga | | |
|--|---------------------|-----|----|
| | S | M-L | XL |
| Pequeña 340 mm | ✓ | ✓ | ✗ |
| Mediana 440 mm | ✓ | ✓ | ✓ |
| Grande 540 mm | ✗ | ✓ | ✓ |

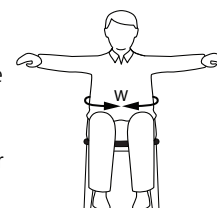
| Percha de 4 puntos  | Talla de la eslinga | | |
|--|---------------------|-----|----|
| | S | M-L | XL |
| Pequeña 340 mm | ✓ | ✓ | ✗ |
| Mediana 440 mm | ✓ | ✓ | ✓ |
| Grande 540 mm | ✗ | ✓ | ✓ |

| Talla en mm | A | B |
|-------------|-----|------|
| S | 330 | 840 |
| M | 330 | 1020 |
| L | 330 | 1150 |
| XL | 340 | 1320 |



| N.º de ref. | Modelo de eslinga | Talla |
|-------------|---|-------|
| 3090020 | Molift UnoSling Toilet para un solo paciente, artículo de consumo | S |
| 3090030 | Molift UnoSling Toilet para un solo paciente, artículo de consumo | M |
| 3090040 | Molift UnoSling Toilet para un solo paciente, artículo de consumo | L |
| 3090050 | Molift UnoSling Toilet para un solo paciente, artículo de consumo | XL |

Las medidas de la tabla deben utilizarse a modo orientativo. El tamaño correcto dependerá del peso del usuario, de su actividad y de la forma de su cuerpo. Mida el contorno de la cintura y la altura de la espalda con el usuario sentado. Pruebe la eslinga que se ajuste mejor a las medidas para asegurarse de que sea adecuada.



| Talla | Peso del usuario, kg (lb) | Cintura (W) |
|-------|---------------------------|-------------|
| S | 25-50 (55-110) | 76-100 cm |
| M | 45-95 (99-210) | 85-110 cm |
| L | 90-165 (198-353) | 94-120 cm |
| XL | 160-350 (353-770) | 115-140 cm |

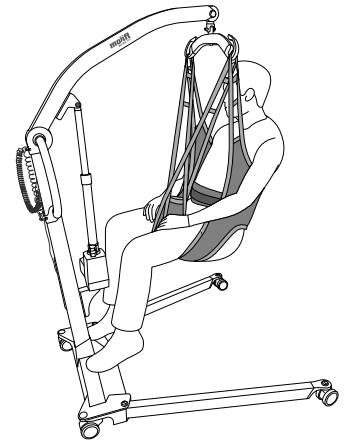
Visite www.etac.com para descargar la documentación y asegurarse de que posee la versión más reciente.

Molift UnoSling Toilet

La eslinga Molift UnoSling Toilet es un producto para usar en un único paciente.

Etac ofrece una amplia gama de eslingas para diferentes tipos de traslados. El Molift UnoSling Toilet tiene un respaldo bajo y un soporte partido para las piernas con una abertura amplia, lo que facilita vestirse y desvestirse cuando se usa el inodoro. La eslinga puede usarse para elevar al usuario a una posición sentada o desde esta. Está homologada para usuarios de hasta 350 kg de peso. Molift UnoSling Toilet está disponible en las tallas S - XL. Cada uno de ellas está hecha de poliéster acolchado con cinturón abdominal acolchado con material antideslizante para una elevación y un traslado más seguros.

Molift UnoSling Toilet no es adecuada para personas con poco tono muscular. Debido a la amplia abertura de la eslinga, existe el riesgo de que el usuario se resbale de la eslinga.



Definición

La persona descrita como el «usuario» se referirá, en estas Instrucciones de uso, a la persona que está tumbada o sentada sobre el producto. El «cuidador» es la persona que utiliza el producto.

Uso previsto

Uso con una grúa para levantar a un usuario específico, que requiere ayuda para ser levantado por un corto período con fácil acceso al WC; por ejemplo, a o desde una cama, silla de ruedas, silla, inodoro o similar.

Grupo destinatario previsto

Para usuarios que requieren apoyo para ser levantados por un breve período para acceder fácilmente al inodoro, por ejemplo: personas con capacidad de movimiento limitada y que requieren apoyo corporal durante los traslados. No es una lista exhaustiva.

Entorno previsto

Para su uso en interiores en cuidados intensivos, cuidados de larga duración y atención domiciliaria

Indicaciones

El dispositivo puede ser utilizado por niños, adultos y personas mayores cuando se necesite un producto específico para el paciente.

El grupo objetivo del dispositivo se basa en la salud y la función de movilidad de cada persona, y no en un diagnóstico o edad específicos.

Contraindicaciones

Asegúrese de que la eslinga se adapta al usuario.

No es adecuada para usuarios con tono muscular bajo.

El usuario debe tener estabilidad en el tronco y en la cabeza.

El arnés no se puede lavar y debe desecharse cuando se ensucie o cuando el usuario abandona el servicio.



La eslinga Molift UnoSling Toilet es un producto para un único paciente y tiene una vida útil limitada.

Escriba el nombre del usuario y la fecha en la etiqueta del producto antes de utilizarlo.

La eslinga Molift UnoSling Toilet está fabricada con material no tejido. No deje que entre en contacto con la eslinga ningún objeto afilado ni puntiagudo. Evite tirar con fuerza de la eslinga al colocarla o retirarla del usuario.

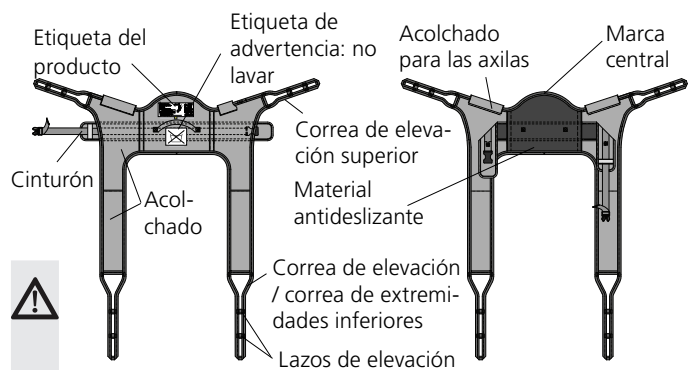
La eslinga Molift UnoSling Toilet debe dejar de utilizarse:

- si se ha ensuciado o mojado, o si existe el riesgo de que la eslinga se haya expuesto a sustancias contaminantes;



- si se ha dañado, y
- si el usuario ya no lo necesita.

La eslinga se debe desechar de acuerdo con los procedimientos correspondientes del centro de atención sanitaria.



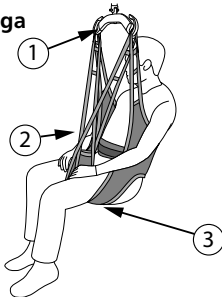
Recuerde lo siguiente

- Lea el manual antes de empezar a utilizar la eslinga.
- Es importante entender el contenido del manual del usuario antes de utilizar el equipo. Lea los manuales de la grúa y de la eslinga.
- Las eslingas Molift solo deben usarse para elevar a personas. Nunca utilice la eslinga para elevar o desplazar objetos de ningún tipo.
- Decida si son necesarios uno o varios asistentes. Planifique la elevación con antelación para asegurarse de que discurra de la forma más segura y fluida posible. Recuerde trabajar de manera ergonómica.
- La elevación y el traslado de personas siempre conlleva un cierto riesgo. Solo el personal informado debe utilizar el equipo descrito en este manual del usuario. Si la carga máxima (CTS) de la percha no coincide con la de la eslinga, deberá aplicarse siempre la menor carga máxima.
- Lleve a cabo una evaluación de los riesgos y documéntela. Como asistente, es usted responsable de la seguridad del usuario.
- Nunca deje a un usuario sin supervisión cuando lo esté elevando.
- Asegúrese de que las ruedas de la silla de ruedas, la cama, etc., estén bloqueadas durante el desplazamiento.
- Retire la eslinga con cuidado para asegurarse de que no caiga repentinamente.

Se debe realizar la siguiente inspección todos los días o antes de utilizar el equipo

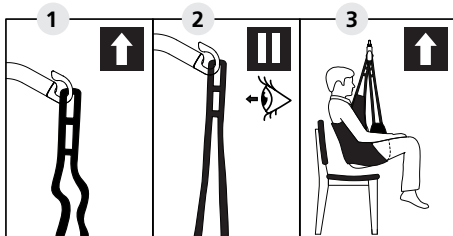
- El usuario debe tener las funciones corporales necesarias para utilizar la eslinga.
- Asegúrese de que la eslinga sea adecuada para la grúa/percha que se va a utilizar.
- Compruebe que la eslinga no presente ningún daño visible ni ningún otro defecto.

Puntos de control de la eslinga

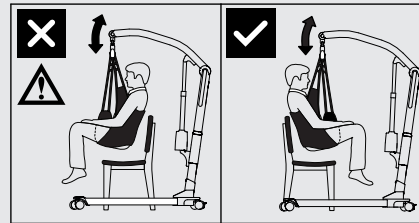


| Punto de control | Resolución de problemas |
|--|---|
| 1 Asegúrese de que la percha esté alejada de la cabeza del usuario. | Si no se considera adecuadamente, el usuario puede golpear su cabeza en la percha. |
| 2 Compruebe que las correas estén cruzadas | Si las correas para las piernas no se cruzan correctamente, el usuario corre el riesgo de caer. |
| 3 El soporte de la extremidad está colocado bajo los muslos del usuario sin pliegues | Evitar los pliegues evita la presión y la incomodidad del usuario. |

Puntos de control de la elevación



- 1 Compruebe que la eslinga esté correctamente colocada alrededor del usuario y que los lazos de las correas estén correctamente colocados en los ganchos de la percha.
- 2 Empiece la elevación hasta que las correas de elevación se estiren sin elevar al usuario. Asegúrese de que los cuatro lazos de la eslinga estén correctamente fijados para evitar que el usuario se pueda deslizar o caer de la eslinga.
- 3 Eleve al usuario y realice el traslado.

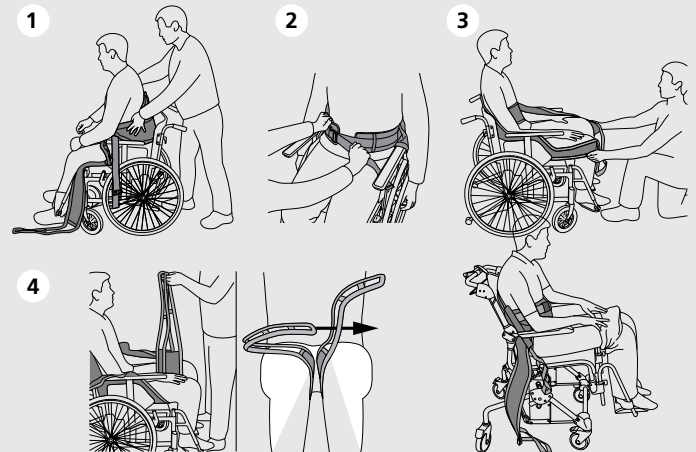


Tenga cuidado cuando esté en movimiento, ya que el usuario podría balancearse al girar, parar o ponerse en marcha. Tenga cuidado al maniobrar cerca de muebles y objetos similares para evitar que el usuario suspendido choque contra ellos.

Evite alfombras muy gruesas, umbrales elevados, superficies irregulares u otros obstáculos capaces de bloquear las ruedas. La grúa podría desestabilizarse si se fuerza a remontar dichos obstáculos, lo que aumenta el riesgo de volcado.

Colocación de la eslinga: posición sentada

- 1 Pídale al usuario que se incline hacia delante y sujételo con una mano en caso necesario. Coloque la eslinga aproximadamente a la altura de la cintura. Utilice la línea de marca central para alinear el punto central de la eslinga con la columna del usuario.
- 2 Coloque el cinturón alrededor de la cintura del usuario, abroche la hebilla y ténselo. Asegúrese de que puede acceder a la ropa pertinente. Los brazos deben colocarse por el exterior.
- 3 Tire de los soportes de la extremidad hacia delante y colóquelos bajo los muslos del usuario.
- 4 Asegúrese de que las correas de elevación tengan la misma longitud en ambos lados y de que la eslinga esté colocada bajo los muslos del usuario sin ningún pliegue. Cruce los lazos de las piernas insertando uno de los lazos a través del otro y fije a la percha las cuatro correas a la percha. Asegúrese de que las correas de elevación estén ajustadas a la misma longitud en el lado derecho y en el izquierdo. Las correas superiores y las correas para las piernas se pueden montar con distintos lazos de escalera.



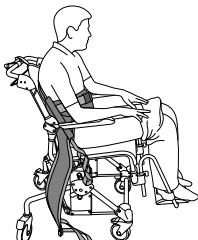
Descenso del usuario hasta una posición sentada

Eleve al usuario y retire sus pantalones. Descienda al usuario sobre el inodoro o el aseo portátil. Cuando se traslada al usuario a la posición sentada, pueden utilizarse las siguientes técnicas para que este descienda lo máximo posible hacia la parte posterior del asiento (utilice la opción **A** o la opción **B**):



- A:** Presione suavemente las rodillas del usuario para guiarlo hacia el respaldo de la silla.
- B:** Incline el asiento hacia atrás.

Baje al usuario hasta la posición sentada. Suelte las correas de elevación de la percha. Es posible retirar el soporte de la extremidad y ajustar la ropa pertinente del usuario cuando se le baja a una posición sentada. También se puede retirar completamente la eslinga si es necesario.





Retirada de la eslinga: posición sentada


Suelte las correas de elevación de la barra de la eslinga. Colóquese junto a la silla y pida al usuario que se incline hacia delante. Sujételo con una mano en caso necesario. Saque la eslinga con una mano y pida al usuario que vuelva a reclinarse hacia el respaldo de la silla.




La eslinga Molift UnoSling Toilet, tal y como se describe en este manual, cuenta con la marca CE y cumple con la directiva del Consejo de Europa relativa a los productos sanitarios MDR (UE) 2017/745, clase 1, y se ha probado y homologado conforme a la norma EN ISO 10535:2021.

 Este símbolo indica que se trata de información especialmente importante sobre seguridad. Siga estas instrucciones con atención.

 No lavar. Si la eslinga se lava, este símbolo desaparece y aparece otro distinto. Si esto sucede, la eslinga debe desecharse.

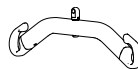
 No usar. Si aparece este símbolo, la eslinga ha sido lavada y debe ser desechada.

 La eslinga no debe guardarse en lugares expuestos a la luz solar directa.

Carga de trabajo segura (CTS): 350 kg (770 lb)

Material: polipropileno y poliéster

Percha de 2 puntos



| | Talla de la eslinga | | |
|----------------|---------------------|-----|----|
| | S | M-L | XL |
| Pequeña 340 mm | ✓ | ✓ | ✗ |
| Mediana 440 mm | ✓ | ✓ | ✓ |
| Grande 540 mm | ✗ | ✓ | ✓ |

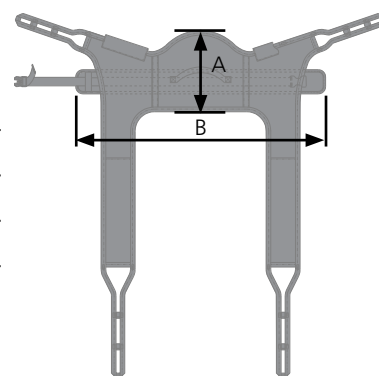
Percha de 4 puntos



| | Talla de la eslinga | | |
|----------------|---------------------|-----|----|
| | S | M-L | XL |
| Pequeña 340 mm | ✓ | ✓ | ✗ |
| Mediana 440 mm | ✓ | ✓ | ✓ |
| Grande 540 mm | ✗ | ✓ | ✓ |

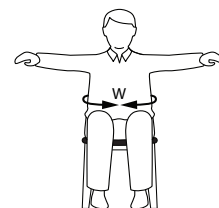
Talla en mm

| | A | B |
|----|-----|------|
| S | 330 | 840 |
| M | 330 | 1020 |
| L | 330 | 1150 |
| XL | 340 | 1320 |



| N.º de ref. | Modelo de eslinga | Talla |
|-------------|--|-------|
| 3090020 | Molift UnoSling Toilet, para un solo paciente, artículo de consumo | S |
| 3090030 | Molift UnoSling Toilet, para un solo paciente, artículo de consumo | M |
| 3090040 | Molift UnoSling Toilet, para un solo paciente, artículo de consumo | L |
| 3090050 | Molift UnoSling Toilet, para un solo paciente, artículo de consumo | XL |

Las medidas de la tabla deben utilizarse a modo orientativo. El tamaño correcto dependerá del peso del usuario, de su actividad y de la forma de su cuerpo. Mida el contorno de la cintura y la altura de la espalda con el usuario sentado. Pruebe la eslinga que se ajuste mejor a las medidas para asegurarse de que sea adecuada.



| Talla | Peso del usuario, kg (lb) | Cintura (W) |
|-------|---------------------------|-------------|
| S | 25-50 (55-110) | 76-100 cm |
| M | 45-95 (99-210) | 85-110 cm |
| L | 90-165 (198-353) | 94-120 cm |
| XL | 160-350 (353-770) | 115-140 cm |

Visite www.etac.com para descargar la documentación y asegurarse de que posee la versión más reciente.



UK responsible person:

Etac Ltd, Unit 60
Hartlebury Trading Estate
Hartlebury Kidderminster DY10 4JD



Etac A/S
Parallevej 3
DK-8751 Gedved
www.etac.com

molift[®]
by Etac